



الأمم
المتحدة

UNEP/MC/COP.5/20

Distr.: General
31 July 2023

Arabic
Original: English

اتفاقية
ميناماتا
بشأن الزئبق



مؤتمر الأطراف في اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق
الاجتماع الخامس

جنيف، 30 تشرين الأول/أكتوبر-3 تشرين الثاني/نوفمبر 2023
البند 4 (س) من جدول الأعمال المؤقت*

مسائل تُعرض على مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيها أو يتخذ إجراء
بشأنها: الزئبق وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

مساهمة اتفاقية ميناماتا في إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

مذكرة من الأمانة

أولاً- مقدمة

1- أحاط مؤتمر الأطراف في اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق علماً، في مقره ا م-12/4، بالدراسة المعنونة "الصلات المتبادلة بين الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف للمواد الكيميائية والنفايات والتنوع البيولوجي"⁽¹⁾، مع التأكيد على أن تنفيذ الاتفاقية قد أسهم في تحقيق أهداف التنمية المستدامة في معالجة أزمة الكوكب الثلاثية التي تتمثل في التلوث وفقدان التنوع البيولوجي وتغيّر المناخ.

2- وفي هذا المقرر نفسه طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة أن تواصل جمع المعارف بشأن المساهمة في تنفيذ اتفاقية ميناماتا في اللوائح والسياسات الدولية الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك تلك المتعلقة بالتنوع البيولوجي، والتوعية بها وإظهارها، وأن تُعد تقريراً عن الكيفية التي يمكن بها للاتفاقية أن تُسهم في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بمجرد اعتماده، لينظر فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس.

3- وبناءً على ذلك، تلخص هذه المذكرة الجهود التي بذلتها الأمانة استجابة لتلك الطلبات. ويعرض الفرع الثاني لمحة عامة موجزة عن إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي. أما الفرع الثالث فيُقدم موجزاً للرسائل الرئيسية الواردة في تقرير أعدته الأمانة عن كيفية تنفيذ الاتفاقية وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي بطريقة متعاضدة⁽²⁾. ويعرض الفرع الرابع والمرفق الأول الإجراءات المقترحة لينظر فيها مؤتمر الأطراف. ويتضمن المرفق الثاني أمثلة لفرص توليد منافع مشتركة من تنفيذ اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي.

* UNEP/MC/COP.5/1

(1) UNEP/MC/COP.4/INF/13

(2) يمكن الاطلاع على التقرير الكامل في الوثيقة UNEP/MC/COP.5/INF/27.

ثانياً -

إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

4- اعتمد مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي في مقره 4/15 في اجتماعه الخامس عشر المعقود في كانون الأول/ديسمبر 2022. ويعرض مساراً طموحاً للوصول إلى رؤية عالمية لعالم يعيش في وئام مع الطبيعة، وأنه 'بحلول عام 2050، يُقِيم التنوع البيولوجي ويُحفظ ويُستعاد ويُستخدَم برشد، وتُصان خدمات النظام الإيكولوجي مما يؤدي إلى استدامة كوكب سليم وتقديم منافع أساسية لجميع الشعوب'.

5- ويسعى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي إلى الاستجابة لتقرير التقييم العالمي للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الصادر عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والطبعة الخامسة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي الصادرة عن أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، من بين منشورات أخرى، التي توفر أدلة وافرة على أنه بالرغم من الجهود المبذولة فإن التنوع البيولوجي يشهد في جميع أنحاء العالم تدهوراً بمعدلات غير مسبوقه في تاريخ البشرية. ويُحدد تقرير المنبر الحكومي للتلوث، بما في ذلك التلوث الناجم عن الزئبق والمعادن الثقيلة الأخرى، باعتباره أحد المحركات الرئيسية الخمسة لفقدان التنوع البيولوجي، إلى جانب التغيرات في استخدام الأراضي والبحار والاستغلال المباشر للكائنات الحية، وتغير المناخ، وغزو الأنواع الغريبة. ويشير تقرير التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي إلى أن الزئبق والعديد من مركباته تتسم بالسمية ويمكن أن تنتشأ عنها مجموعة من الآثار على الأنواع والنظم الإيكولوجية وصحة الإنسان.

6- وسوف يسترشد تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي بالأهداف العالمية ذات المنحى العملي للعمل العاجل بحلول عام 2030، وعددها 23 هدفاً، إلى جانب أربع غايات موجهة نحو تحقيق نتائج فعلية حتى عام 2050. وتتركز الأهداف من 1 إلى 8 على الحد من التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي، وتتركز الأهداف من 7 إلى 13 على تلبية احتياجات الناس من خلال الاستخدام المستدام وتقاسم المنافع، بينما تركز الأهداف من 14 إلى 23 على أدوات وحلول للتنفيذ والتعميم.

7- وسيجري مواصلة دعم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي من خلال حزمة شاملة من المقررات المصاحبة التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه الخامس عشر. وتشمل هذه الحزمة مقررات بشأن إطار الرصد اللازم للإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛ والتخطيط، والرصد، والإبلاغ والاستعراض؛ وحشد الموارد؛ وبناء القدرات وتطويرها والتعاون التقني والعلمي؛ والتعاون مع الاتفاقيات الأخرى والمنظمات الدولية. وترد في الأقسام الفرعية التالية لمحة عامة عن أحكام المقررات ذات الصلة باتفاقية ميناماتا.

ألف - إطار الرصد

8- أُعتمد في المقرر 5/15 إطار رصد تفصيلي سيوفر الأدوات اللازمة لقياس طريقة إحراز التقدم من حيث تحقيق غايات إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي. ويتضمن إطار الرصد المذكور مؤشرات رئيسية تمت التوصية بها لأغراض الرصد الوطني والإقليمي والعالمي، وعناصر مكونات اختيارية ومؤشرات تكميلية أكثر تفصيلاً. وأنشئ فريق مخصص من الخبراء التقنيين بموجب المقرر نفسه لتقديم إرشادات بشأن مواصلة تطوير مؤشرات إطار الرصد وتفعيلها.

باء - آليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض

9- من المتوقع على الصعيد الوطني أن تكون الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي عنصراً رئيسياً في الآلية المعززة للتخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض في إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي. وترد في المرفق الأول للمقرر 6/15 إرشادات لتفكيح أو تحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لمواءمتها مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي.

جيم- حشد الموارد

10- اعتمدت المعلومات المتعلقة بالموارد اللازمة لتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي في المقرر 7/15. واعترف المقرر، في جملة أمور، بالحاجة الملحة إلى زيادة التمويل الدولي للتنوع البيولوجي وطلب إلى مرفق البيئة العالمية أن ينشئ في عام 2023 صندوقاً استثنائياً خاصاً لدعم تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، لاستكمال الدعم العالمي وزيادة التمويل لضمان تنفيذه في الوقت المناسب⁽³⁾.

11- واستجابة لهذا المقرر، أنشأ مجلس مرفق البيئة العالمية في اجتماعه الرابع والستين المعقود في برازيليا في الفترة من 26 إلى 29 حزيران/يونيه 2023 الصندوق الإطاري العالمي للتنوع البيولوجي. ووافق المجلس أيضاً على اتجاهات البرمجة للصندوق، التي تُحدد المبادئ التي سيجري بموجبها توزيع موارد الصندوق. ولتحقيق التكامل الاستراتيجي، ستركز اتجاهات البرمجة على ثمانية مجالات عمل مواضيعية. وفي موضوع المواد الكيميائية بالتحديد، ستوفّر مجالات العمل الدعم التكاملي وتوسيع النطاق لمعالجة مخاطر التلوث وخفضها إلى مستويات غير ضارة بالتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، بما في ذلك دعم وضع السياسات الوطنية. ويمكن أن يوفّر هذا المجال وغيره من مجالات عمل الصندوق للبلدان فرصاً لتعزيز مساهمة اتفاقية ميناماتا في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي والعكس بالعكس.

دال- التعاون

12- رحب مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، في مقره 13/15 بشأن التعاون مع الاتفاقيات والمنظمات الدولية الأخرى، بمساهمات الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، والاتفاقيات المتعددة الأطراف والمنظمات والعمليات الدولية في تعزيز أوجه التآزر في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، وشجع على تعزيز التعاون وأوجه التآزر بين الاتفاقيات والاتفاقيات المتعددة الأطراف ذات الصلة.

13- ودعا المقرر مجالس إدارة الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة، من بين جهات أخرى، إلى تأييد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي رسمياً من خلال عمليات الحوكمة الخاصة بها، حسب الاقتضاء، من أجل دعم تشغيله والمساهمة في شفافية ورصد التقدم المحرز في تنفيذه، والمساهمة في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي ورصده، ولا سيما من خلال زيادة تعزيز التعاون على المستوى العالمي في إطار ولاية كل منها وتعزيز أوجه التآزر فيما بينها وتشجيع اتخاذ قرارات متضافرة، وتنسيق استراتيجياتها مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي، واقترح قضايا رئيسية للمناقشات المواضيعية التي يُبهرها فريق الاتصال المعني بالاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي مع مراعاة استنتاجات حلقة عمل بيرن الثانية، حسب الاقتضاء⁽⁴⁾.

ثالثاً- فرص تعزيز التنفيذ التعاضدي

14- عملاً بالفقرة 7 من المقرر ا م-12/4 تعاقدت الأمانة مع خبير استشاري لإعداد تقرير يتضمن توصيات بشأن الكيفية التي يمكن بها لاتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي أن يُسهم كل منهما في الآخر وأن يستفيد كل منهما من الآخر بطريقة تعاضدية. ويرد التقرير الكامل في الوثيقة UNEP/MC/COP.5/INF/27.

(3) توفّر توجيهات البرمجة للتجديد الثامن لموارد الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية (للفترة 2022-2026) التي كانت قائمة بالفعل وقت اعتماد إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي الدعم المالي للبلدان من خلال مجالات التركيز بشأن التنوع البيولوجي وتغيّر المناخ والمياه الدولية، وكذلك من خلال 11 برنامجاً متكاملًا تعالج تهديدات بيئية متعددة في آن واحد.

(4) CBD/SBI/3/10.

15- وينظر التقرير في الخبرات السابقة والحالية للأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في إدماج تدابير الرقابة المتعلقة بالزئبق في استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي⁽⁵⁾ وتقاريرها الوطنية⁽⁶⁾، فضلاً عن كيفية قيام الأطراف في اتفاقية ميناماتا بإدراج التدابير ذات الصلة للتنوع البيولوجي في خطط عملها الوطنية لتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق بموجب المادة 7 من الاتفاقية، والتقييمات الأولية بموجب المادة 20 والتقارير الوطنية بموجب المادة 21. ويشمل التقرير أيضاً استعراضاً للأدبيات العلمية بشأن الصلات المتبادلة بين الزئبق والتنوع البيولوجي.

16- وأظهر التقرير أن 20 في المائة من الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي قدمت معلومات تتعلق بالزئبق في تقاريرها الوطنية السادسة وأن 16 في المائة من الأطراف قدمت هذه المعلومات في استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي⁽⁷⁾. وركزت معظم المعلومات المقدمة في هاتين الوثيقتين على آثار الزئبق الناتج عن تعدين الذهب، ومعظمه حرفي وصغير النطاق، على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية، بما في ذلك المياه العذبة والمحيطات والمناطق الساحلية والتربة والهواء والغابات والمستنقعات. وتتعلق المعلومات الأخرى برصد الزئبق في الحيوانات والبيئة، واستخدام المؤشرات المتصلة بالزئبق، وتلوث السلسلة الغذائية، وإنشاء مناطق محمية أو 'مناطق عازلة' حرجية حول البحيرات ومستجمعات المياه للحد من كمية الزئبق التي يتم إطلاقها في المسطحات المائية، ضمن مواضيع أخرى.

17- وتوصل التقرير أيضاً إلى أن المخاطر والآثار المتعلقة بالزئبق على التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية قد ورد ذكرها في 68 في المائة من خطط العمل الوطنية لتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق. وشملت الآثار المذكورة إزالة الغابات نتيجة تطهير المناطق النباتية والتحات، وتدهور المجاري المائية والحياة المائية، وتدهور الأراضي، وتدهور الحياة البرية، وتقويض جهود الحفظ، وذلك أساساً نتيجة لتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق، وانبعثات الزئبق وإطلاقاته. وفيما يتعلق بالتقارير الوطنية بموجب المادة 21 من الاتفاقية، فقد كان مصطلح 'التنوع البيولوجي' نادر الاستخدام، ولكنها تطرقت إلى مختلف مكونات التنوع البيولوجي، ولا سيما الأنواع فيما يتصل بأنشطة الرصد في سياق المادة 19.

18- ويمكن أن يكون تحليل المعلومات التي أبلغت عنها الأطراف المعنية في اتفاقية ميناماتا واتفاقية التنوع البيولوجي مفيداً لتحديد أفضل الممارسات أو النهج الواعدة التي يمكن توسيع نطاقها للمساهمة في جهود التنوع البيولوجي، والحد من التلوث بالزئبق، وتوليد منافع مشتركة عبر دولي أعمال الاتفاقيتين. وعلى سبيل المثال، يمكن أن يكون تحليل التكاليف والفوائد الاجتماعية والاقتصادية لتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق باستخدام الزئبق الذي يجري في إطار تقييم ميناماتا الأولي لأحد الأطراف أداة مفيدة لتوسيع نطاق المنافع المشتركة.

ألف- نقاط الدخول لتوليد المنافع المشتركة

19- بعد ذلك يُحلل التقرير كل هدف من أهداف إطار كورمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي لتحديد فرص المساهمة من خلال تنفيذ اتفاقية ميناماتا. ويوضح التقرير أن جميع الأهداف تقريباً تتيح نقاط دخول هامة لاتفاقية ميناماتا لكي تساهم في تحقيق أهداف الإطار. وليس من الغريب أن كثيراً من الأهداف توفّر أيضاً فرصاً لتنفيذ إطار كورمينغ - مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي في تحقيق هدف اتفاقية ميناماتا.

20- ومن بين الأهداف التي ترمي إلى الحد من التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي (الأهداف 1-8)، يُركز الهدف 7 على التلوث الناتج عن جميع المصادر. والغاية المتمثلة في الحد من المخاطر العامة التي تُشكلها المواد الكيميائية الشديدة الخطورة بمقدار النصف على الأقل يوفّر مدخلاً مباشراً للمساهمة التي تُقدمها

(5) يمكن الاطلاع عليها في <https://www.cbd.int/nbsap/>.

(6) يمكن الاطلاع عليها في <https://www.cbd.int/reports/>.

(7) لا تشمل هذه الأرقام التقارير الوطنية والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي التي ذكرت فقط التصديق على اتفاقية ميناماتا، حيث كان التحليل يُركز على الجوانب الموضوعية وليس الجوانب الإجرائية للتنفيذ.

اتفاقية ميناماتا والمساهمة فيها. ويُركز الهدف 2 على استعادة النظم الإيكولوجية المتدهورة، بما في ذلك النظم الإيكولوجية الأرضية والنظم الإيكولوجية للمياه الداخلية والنظم الإيكولوجية البحرية والساحلية، مما يمثل فرصة أخرى لمساهمة اتفاقية ميناماتا والمساهمة في تنفيذها حيث إن الاستعادة يمكن أن تؤدي إلى انخفاض حركة الزئبق وسميته.

21- وتم أيضاً تحديد فرص لتوليد منافع مشتركة عبر التنوع البيولوجي وإجراءات الزئبق من بين الأهداف التي تُركز على تلبية احتياجات الناس من خلال الاستخدام المستدام وتقاسم المنافع (الأهداف 7-13) وعلى الأدوات والحلول للتنفيذ والتعميم (الأهداف 14-23). ومن أمثلة الأهداف التي يمكن أن تُسهم فيها اتفاقية ميناماتا الهدف 11 المتعلق بالإجراءات المتصلة بالحفاظ على نوعية الهواء والماء؛ والهدف 14، بشأن الإدماج الكامل للتنوع البيولوجي وقيمه المتعددة في السياسات واللوائح وعمليات التخطيط والتنمية، والتقييمات البيئية والاستراتيجية، وتقييمات الأثر البيئي داخل وعبر جميع مستويات الحكومة وعبر جميع القطاعات؛ والهدف 18 بشأن إجراءات التخلص التدريجي من الحوافز التي تضر بالتنوع البيولوجي أو إصلاحها؛ والهدف 22 بشأن ضمان تمثيل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومشاركتهم بصورة كاملة وعادلة وشاملة وفعالة ومراعية للمنظور الجنساني في صنع القرار والوصول إلى العدالة والمعلومات المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

22- وبالإضافة إلى ذلك، يُحدد التقرير المؤشرات الممكنة لرصد مساهمة اتفاقية ميناماتا في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي والعكس بالعكس. ويلاحظ التقرير أن العمل الذي يضطلع به الفريق العلمي المفتوح العضوية⁽⁸⁾ لدعم تقييم الفعالية، فضلاً عن المبادرات الجارية الأخرى، مثل الإبلاغ الوطني بموجب المادة 21، سيؤدي إلى توليد معلومات يمكن أن تُسهم في رصد التقدم المحرز في تحقيق أهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي. ولما كانت العمليات التي ستؤدي إلى توليد المعلومات من خلالها قد وضعت بالفعل فليس من المتوقع أن يفرض جمع المعلومات عبئاً إضافياً على الأطراف.

23- ويرد في المرفق الثاني لهذه المذكرة عرض عام لنقاط الدخول المحتملة لتسخير المساهمة المتبادلة والمنافع المشتركة الناشئة عن تنفيذ اتفاقية ميناماتا والإطار العالمي للتنوع البيولوجي، إلى جانب المؤشرات المحتملة لرصد تلك المساهمة.

باء - الفجوات المعرفية والحوافز التي تحول دون توليد المنافع المشتركة

24- فيما يتعلق بأعمال الرصد لقياس التقدم المحرز صوب تحقيق أهداف إطار كورنمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، يُشير التقرير إلى أنه من الضروري أن تكون المقاييس المختارة مرنة وشاملة، لكي تشمل النطاق الكامل للإجراءات التي يمكن أن تُسهم إسهاماً مجدياً في كل هدف. وفي هذا الصدد، يُشير التقرير أيضاً إلى أنه على الرغم من أن الهدف 7 يتعلق بالتلوث من جميع المصادر، بما في ذلك المواد الكيميائية الشديدة الخطورة، فإن "المؤشرات الرئيسية" (أعلى مستوى للمؤشر) لرصد الهدف 7، بالصيغة التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، تُركز فقط على التلوث الناجم عن النيتروجين ومبيدات الآفات، في حين أن "المؤشرات المكونة" و"المؤشرات التكميلية" (مستويات المؤشرات المتوسطة والدنيا الاختيارية على التوالي) ذات صلة هامشية فقط بالتلوث بالزئبق.

25- وعلاوة على ذلك، يُحدد التقرير الثغرات في المعارف والموارد المالية وقدرات الأطراف فيما يتعلق بتقييم آثار الزئبق على التنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية؛ وتعزيز إدماج الأولويات المتعلقة بالزئبق والتنوع البيولوجي لدعم وضع وتنفيذ سياسات متسقة عبر القطاعات؛ ومنع تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق واستخدام الزئبق في المناطق التي يكون فيها النشاط غير قانوني بموجب التشريعات الوطنية؛ ورصد مستويات

(8) أنشئ الفريق بموجب المقرر ا م-11/4 لدعم التقييم الأول لفعالية الاتفاقية.

الزئبق وتأثيره على الفئات السكانية الضعيفة، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛ وكذلك في الأنواع المهددة بالانقراض التي يُحتمل أن تتعرض لمستويات عالية من الزئبق من خلال نظامها الغذائي.

جيم - الاستنتاجات والتوصيات

26- يمكن لاتفاقية ميناماتا وإطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي أن يدعم كل منهما الآخر مع توليد منافع مشتركة من خلال تنفيذهما. وتوفّر معظم أهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي نقاط دخول لتنفيذ اتفاقية ميناماتا للمساهمة في الإطار وفي المقابل، فإن العديد من الإجراءات المتوقعة أثناء تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي يمكن أن تُسهم في تحقيق أهداف اتفاقية ميناماتا.

27- ومن أجل دعم التكامل والاتساق بين الزئبق وإجراءات التنوع البيولوجي على المستويات دون الوطنية والوطنية والدولية، يوصى التقرير بوضع خطة عمل أو خريطة طريق في إطار اتفاقية ميناماتا تُحدد الإجراءات التي تُركز على تحقيق الأثر وتُعطي الأولوية لهذه الإجراءات التي تدعم هدف اتفاقية ميناماتا وغايات وأهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي. ويمكن أن تُركز خارطة الطريق على الإجراءات القائمة والمخطط لها للحد من مخاطر استخدام الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق وأثره على التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛ وتعميم التنوع البيولوجي وتدابير الرقابة على الزئبق في صلب عملية صياغة السياسات المتماشية وتنفيذها؛ وتحسين البحوث بشأن أثر الزئبق على التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛ ورصد أثر الزئبق على التنوع البيولوجي والصحة من خلال استخدام وتكييف برامج الرصد القائمة؛ وإصلاح الأراضي والمساحات المائية المتدهورة؛ وتنفيذ الإدارة السليمة للنفايات.

28- وستقوم الحاجة إلى مؤشرات إضافية لرصد التقدم المحرز في تحقيق الهدف 7 والأهداف الأخرى لتمكين الأطراف وغيرها من الحكومات وأصحاب المصلحة المعنيين الذين يرغبون في القيام بذلك من الاستفادة الكاملة من مساهمة اتفاقية ميناماتا مساهمة في الاتفاقية. وتحقيقاً لهذه الغاية، يُحدد التقرير مؤشرات محتملة لبيان مساهمة تدابير الرقابة على الزئبق. ويوصي التقرير بأن يقوم فريق الخبراء التقنيين المخصص الذي كلفه مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي لتنقيح مؤشرات رصد إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي بالنظر في إضافة مؤشر أو أكثر يتعلق بكمية المواد الكيميائية الشديدة الخطورة التي تدخل البيئة (كمؤشر رئيسي) وكمية الزئبق التي تدخل البيئة من مصادر بشرية ومستويات الزئبق لدى البشر والحيوانات (باعتبارها مؤشرات مكونات اختيارية).

29- ويوصي التقرير بأن يؤدي مرفق البيئة العالمية دوراً هاماً في تعظيم أوجه التآزر عبر التنوع البيولوجي ومراقبة الزئبق على المستوى الوطني من خلال تعزيز الحلول المتكاملة والمبتكرة، بما في ذلك الحد من استخدام الزئبق أو القضاء عليه في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق في المناطق ذات القيمة العالية للتنوع البيولوجي، فضلاً عن تجريب حلول للحد من كمية الزئبق التي تدخل المساحات المائية والاستفادة من معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في الجهود المبذولة لرصد الزئبق في البيئة.

30- وعلاوة على ذلك، يوصي التقرير بأن تتعاون الأمانة مع الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والمنظمات الحكومية الدولية وأن تدعم المناقشات المواضيعية التي ييسرها فريق الاتصال المعني بالاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، بما في ذلك المناقشات التي تُيسرها عملية بيرن⁽⁹⁾ والعمليات الأخرى ذات الصلة.

(9) تُشير هذه العملية إلى حلقات العمل التشاورية للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 التي عُقدت في بيرن في حزيران/يونيه 2019 (عملية بيرن الأولى) وفي كانون الثاني/يناير-شباط/فبراير 2021 (عملية بيرن الثانية).

رابعاً- الإجراء المقترح ليتخذهُ مؤتمر الأطراف

31- قد يرغب مؤتمر الأطراف في أن يحيط علماً بالمعلومات الواردة في هذه المذكرة وأن يعتمد مقررأ على غرار مشروع المقرر الوارد في مرفق هذه المذكرة.

المرفق الأول

مشروع المقرر ا م-5/1-: الزئبق وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يؤكد من جديد هدف اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق في حماية صحة الإنسان والبيئة من الانبعاثات والإطلاقات البشرية المنشأ للزئبق ومركبات الزئبق،

وإذ يُسَلِّم بأن التلوث بالزئبق يؤثر على النظم الإيكولوجية كمحرك مباشر وسبب أساسي لفقدان التنوع البيولوجي على الصعيد العالمي، وأن الأطراف يمكنها أن تُسهم إسهاماً كبيراً من خلال تنفيذ اتفاقية ميناماتا في الجهود العالمية لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه على نحو مستدام،

وإذ يُسَلِّم أيضاً بالفرص المتاحة لتنفيذ اتفاقية ميناماتا وتنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي تنفيذاً متعاضداً ويُسهم في تحقيق هدف الاتفاقية وغايات الإطار ورؤيته،

وإذ يُسَلِّم كذلك بقيمة العمل عبر القطاعات والنطاقات لتوليد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا والأهداف البيئية الأوسع نطاقاً،

1- يُرحب بقيام مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي باعتماد إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي في مقره 4/15؛

2- يأخذ علماً بالتقرير الذي أعدته الأمانة عن كيفية تنفيذ اتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي بطريقة متعاضدة⁽¹⁾ ويرحب بالجهود التي تبذلها الأمانة لتنفيذ الفقرتين 6 و7 من المقرر ا م-12/4؛

3- يُشجّع الأطراف، من خلال جهات التنسيق التشغيلية التابعة لها في مرفق البيئة العالمية، على إدماج إجراءات الزئبق في المشاريع التي أُعدت بموجب مجال التركيز على التنوع البيولوجي وبموجب البرامج المتكاملة للتجديد الثامن لموارد الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية، وكذلك من خلال الصندوق الجديد للإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛

4- يُشجّع أيضاً الأطراف ويدعو غيرها من الحكومات والحكومات المحلية ودون الوطنية، فضلاً عن المنظمات ذات الصلة وأصحاب المصلحة، حسب الاقتضاء إلى القيام بما يلي:

- (أ) تشجيع البحوث بشأن آثار الزئبق على التنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية؛
- (ب) إظهار الأهداف الوطنية لخفض الزئبق ومراقبته في استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية المنقحة أو المحدثة بالتنوع البيولوجي لكي تتواءم مع إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي؛
- (ج) تبادل الخبرات المكتسبة لتعزيز تنسيق وتكامل الأولويات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والزئبق من خلال وضع السياسات وتنفيذها، بما في ذلك الدروس المستفادة والتحديات الناشئة؛
- (د) نشر المعلومات عن الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي؛

5- يلاحظ عدم وجود مؤشرات في إطار الرصد الخاص بإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي يمكن على أساسها قياس التقدم المحرز نحو الحد من المخاطر العامة الناجمة عن المواد الكيميائية الشديدة الخطورة، ويدعو فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع

البيولوجي إلى أن يُدرج في إطار الهدف 7 مؤشراً رئيسياً يتعلق بالمواد الشديدة الخطورة ومؤشراً للمكونات يتعلق بالزئبق؛

6- يطلب إلى الأمانة أن تواصل دعم العمليات ذات الصلة لتحسين الاتساق بين الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف، بما في ذلك فريق الاتصال المعني بالاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

7- يطلب أيضاً إلى الأمانة أن تقوم، رهناً بتوافر الموارد، بدعم الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين في تبادل خبراتهم، وفقاً للفقرة 4 أعلاه، وجمع وتوليف المعلومات المجمعّة وإعداد مشروع خريطة طريق، تشمل الإجراءات والمؤشرات الممكنة، لدعم الأطراف في إظهار وتعظيم المنافع المشتركة الناشئة عن تنفيذ اتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس.

المرفق الثاني

الفرص الناشئة لتوليد منافع مشتركة من تنفيذ اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق وإطار كونيغ - مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي

رسم خريطة الصلات المتبادلة بين إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي وتنفيذ اتفاقية ميناماتا⁽¹⁾

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
<ul style="list-style-type: none"> عدد المناطق التي تم تعيينها التي تفضل التحول إلى ميثيل الزئبق عدد لوائح تقسيم المناطق وتخطيط استخدام الأراضي التي تراعي الآثار المحتملة لانبعاثات الزئبق على التنوع البيولوجي عدد التدابير المنفذة لضبط انبعاثات وإطلاقات الزئبق في المناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي عدد الشراكات القائمة مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية عدد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المنقحة للتنوع البيولوجي التي تُدمج تدابير الرقابة على الزئبق 	<ul style="list-style-type: none"> المادة 7، الفقرة 2، التي تُطالب كل الأطراف التي تقوم بتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق باتخاذ خطوات للحد من استخدام الزئبق ومركبات الزئبق، والتخلص منه حيثما أمكن، في هذا التعدين والتصنيع، ومنع انبعاثات وإطلاقات الزئبق في البيئة من هذا التعدين والتصنيع المرفق جيم، الذي يُعين التدابير التي يمكن أن تساعد على خفض استخدام الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق أو القضاء على هذا الاستخدام، مثل تنظيم القطاع وإضفاء الطابع الرسمي عليه المادتان 8 و9، اللتان تقتضيان من الأطراف القيام بمراقبة انبعاثات 	<ul style="list-style-type: none"> تحديد المناطق ذات القيمة العالية للتنوع البيولوجي التي تعمل أيضاً كمصدر لإنتاج وتصدير ميثيل الزئبق كأولويات للتخطيط المكاني المتكامل والشامل للتنوع البيولوجي. تركيز الجهود على ضبط الانبعاثات والإطلاقات من مصادر الزئبق التي تُشكل مخاطر على المناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي. ويمكن أن ينطوي أحد النهج على إنشاء "مناطق عازلة" تخضع للمراقبة عن كثب. التعاون مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لمنع الآثار الضارة للزئبق ومكافحتها وتجنبها بشكل فعال في المناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي. إدماج تدابير الرقابة على الزئبق في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي التي يتم تنقيحها وتحديثها 	<ul style="list-style-type: none"> يمكن أن يكون لانبعاثات الزئبق وإطلاقاته في الهواء والأرض والماء تأثير مباشر على النظم الإيكولوجية الهشة، بما في ذلك المناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي، فضلاً عن النظم الإيكولوجية ذات السلامة الإيكولوجية العالية. ويمكن أن يكون التخطيط المكاني المتكامل والشامل للتنوع البيولوجي مدخلاً لتعميم الجهود الرامية إلى حماية صحة الإنسان والبيئة من الآثار الضارة للزئبق في سياسات حفظ البيئة الأوسع نطاقاً. وسيوذي العمل مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لأغراض الإدارة الفعالة للمناطق ذات الأهمية العالية 	<p>الهدف 1 - ضمان خضوع جميع المناطق للتخطيط المكاني التشاركي الشامل والمتكامل للتنوع البيولوجي و/أو عمليات الإدارة الفعالة التي تعالج التغير في استخدام الأراضي والبحار، لتقريب فقدان المناطق ذات الأهمية العالية للتنوع البيولوجي، بما في ذلك النظم الإيكولوجية ذات السلامة الإيكولوجية العالية، من الصفر بحلول عام 2030، مع احترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.</p>

(1) يُقدم هذا الجدول استعراضاً عاماً للصلات المتبادلة بين أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي وتنفيذ اتفاقية ميناماتا. وقد تكون هناك صلات متبادلة أخرى ذات أهمية غير مدرجة في الجدول. ولم يتم تحديد الصلات المتبادلة المتعلقة بالهدفين 13 و17 المتعلقين، على التوالي، ببروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل للمنافع الناشئة عن استخدامها وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الإحيائية.

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
<ul style="list-style-type: none"> عدد خطط العمل الوطنية بشأن تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق التي تشمل إجراءات إيجابية للتنوع البيولوجي وتنفيذها 	<ul style="list-style-type: none"> وإطلاقات الزئبق، وخفضها حيثما أمكن 	<ul style="list-style-type: none"> ومواءمتها مع غايات وأهداف الإطار، وفقاً للمقرر 6/15. إدماج الإجراءات الإيجابية للتنوع البيولوجي في إعداد وتنظيم خطط العمل الوطنية بشأن تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق وفقاً للمادة 7 والمرفق جيم. 	<ul style="list-style-type: none"> للتنوع البيولوجي إلى تحقيق منافع مشتركة عبر اتفاقية ميناماتا والإطار. 	
<ul style="list-style-type: none"> عدد الأنشطة والتدابير لاستعادة المواقع الملوثة بالزئبق، بما في ذلك أمثلة على المنافع المشتركة للعمل الإيجابي للزئبق والتنوع البيولوجي من خلال تنفيذ المادة 12-2 من اتفاقية ميناماتا والهدف 2 من الإطار عدد الدراسات التي تثبت جدوى التكنولوجيات الجديدة لمعالجة المواقع الملوثة بالزئبق (وذلك مثلاً من خلال استخدام النباتات المحلية لمعالجة النباتات) عدد فرص التدريب والحوافز المقدمة للعاملين في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق من أجل إعادة تأهيل مواقع التعدين المهجورة عدد ومساحة المواقع الملوثة بالزئبق التي تم استعادتها أو إعادة تأهيلها 	<ul style="list-style-type: none"> الفقرة 1 من المادة 12 التي تقتضي من الأطراف أن تسعى إلى وضع استراتيجيات مناسبة لتحديد وتقييم المواقع الملوثة بالزئبق الفقرة 2 من المادة 12 التي تضيف أن أي إجراءات للحد من المخاطر التي تُشكلها هذه المواقع يجب أن تُتخذ بطريقة سليمة بيئياً 	<ul style="list-style-type: none"> تنفيذ تدابير الرقابة على الزئبق، التي تشمل، دون أن تقتصر، على التدابير الواردة في إطار المادة 12 وبيان منافع استعادة المواقع الملوثة بالزئبق بالنسبة للتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، فضلاً عن الكيفية التي يمكن بها للإنجازات في إطار الهدف 6 من الإطار أن تُسهم في تحقيق هدف اتفاقية ميناماتا. تعيين الطرق المناسبة والفعالة من حيث التكلفة لتوسيع نطاق استعادة المواقع الملوثة (على سبيل المثال، من خلال المعالجة النباتية التي تستخدم العمليات الطبيعية وقدرات النباتات على امتصاص الملوثات وإزالتها). تقليل الضغط على نجاح التكاثر الناجم عن التعرض للزئبق في الأنواع ذات الصلة (على سبيل المثال، عن طريق إنشاء مناطق تعشيش خالية من الزئبق للسلاحف المهددة بالانقراض). 	<ul style="list-style-type: none"> يؤثر التلوث بالزئبق على عدد من وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، فضلاً عن السلامة الإيكولوجية. يمكن أن تُسهم التطورات التكنولوجية الجديدة في مجال إصلاح المواقع الملوثة بالزئبق والتدابير الرامية إلى الحد من الاستخدام والانبعاثات والإطلاقات في استعادة النظم الإيكولوجية المتدهورة، في حين أن خفض الانبعاثات والإطلاقات سيقلل من الحاجة إلى الاستعادة في المستقبل. وبالمثل، ستُساعد استعادة النظم الإيكولوجية المتدهورة على تقليل كمية الزئبق التي تدور (مرة أخرى) عبر الهواء والأرض والماء والحيوانات. توفّر الأراضي الرطبة، على سبيل المثال، العديد من خدمات النظم الإيكولوجية، وهي أيضاً مصادر هامة لإنتاج وتصدير ميثيل الزئبق، في ظل 	<p>الهدف 2- ضمان خضوع ما لا يقل عن 30 في المائة من المناطق المتدهورة للنظم الإيكولوجية الأرضية والمياه الداخلية والبحرية والساحلية للاستعادة الفعالة، من أجل تعزيز وظائف وخدمات التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية، والسلامة الإيكولوجية والترابط الإيكولوجي، بحلول عام 2030</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا واطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
		<ul style="list-style-type: none"> • كفالة تحديد واستعادة النظم الإيكولوجية الملوثة بالزئبق ذات الأولوية، مثل النظم التي تعمل كمصادر لميثيل الزئبق والتي تتسم بأهمية عالية للتنوع البيولوجي (مثل الأراضي الرطبة). • تدريب وإيجاد حوافز للعاملين في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق لإعادة تأهيل مواقع التعدين المهجورة. 	ظروف معينة مما يمكن أن يتمخض عن آثار على صحة النظم الإيكولوجية.	
<ul style="list-style-type: none"> • نطاق المناطق المحمية في حزام تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق التي تُدار بفعالية من خلال التنفيذ المتسق لاتفاقية ميناماتا والإطار • عدد البلدان التي سنتت تشريعات لحماية أراضي الشعوب الأصلية والأراضي التقليدية المعرّضة للخطر من جراء الأنشطة الخارجة لتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق • عدد هكتارات أراضي الشعوب الأصلية والتقليدية التي تخضع لرصد منتظم لاكتشاف وجود زئبق فوق العتبات التي تُعتبر مأمونة 	<ul style="list-style-type: none"> • الفقرة 2 من المادة 7 التي تقتضي من الأطراف التي تجري في أراضيها عمليات تعدين أو تصنيع حرفي وضيق النطاق للذهب، اتخاذ الخطوات للحد من استخدام الزئبق ومركبات الزئبق، والتخلص منه حيثما أمكن، في هذا التعدين وهذا التصنيع، ومنع انبعاثات الزئبق وإطلاقاته في البيئة نتيجة هذا التعدين والتصنيع 	<ul style="list-style-type: none"> • تقييم مدى أنشطة تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق التي يُستخدم فيها الزئبق والجمع بين التخلص التدريجي من استخدام الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق والأنشطة التي تُعزز حفظ المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية واستخدامها المستدام. • تعميم تدابير الرقابة على الزئبق في سياسات الحفظ لتحسين الإدارة السليمة لقطاع تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق. • استخدام تقنيات الرصد المحمولة جواً وتقنيات الرصد بالسوائل لتقييم نطاق أنشطة تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق، بما في ذلك إزالة الغابات المصاحبة لها. 	<ul style="list-style-type: none"> • عندما تكون النظم الإيكولوجية صحية، مثل الغابات، وأراضي الخث، فإنها تلتقط كميات كبيرة من الجسيمات والزئبق الغازي من الغلاف الجوي. وحفظ النظم الإيكولوجية وإدارتها بنحو فعال يُسهّم في عزل الزئبق، مما يُقلل من إعادة انبعاث الزئبق ودورة الغلاف الجوي. • وكثيراً ما تجري أنشطة تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق في مناطق ذات أهمية خاصة للتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، وتُشكّل تهديداً لأنواع المهددة بالانقراض بسبب إزالة الغابات، وتدهور الأراضي، ومخلفات المناجم، وغير ذلك من الآثار السلبية لتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق. وفي الوقت نفسه، يُمثل تعدين الذهب الحرفي 	<p>الهدف 3- ضمان وتمكين حفظ وإدارة ما لا يقل عن 30 في المائة من المناطق البرية ومناطق المياه الداخلية والمناطق البحرية والساحلية، ولا سيما المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، بشكل فعال من خلال وضع نظم ممثلة إيكولوجيا ومرتبطة جيداً ومُدارة بشكل منصف للمناطق المحمية وتدابير الحفظ الفعالة الأخرى القائمة على المناطق، والاعتراف بالأقاليم الأصلية والتقليدية، حسب الاقتضاء، ودمجها في المناظر الطبيعية الأوسع نطاقاً والمناظر البحرية والمحيطات، مع ضمان أن أي استخدام، عند الاقتضاء في مثل هذه المناطق، يتوافق تماماً مع نتائج</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
		<ul style="list-style-type: none"> • إجراء تقييمات لمخاطر التنوع البيولوجي لتحديد المناطق والأنواع الأكثر عرضة لخطر التلوث بالزئبق. • دعم حق الفئات السكانية الضعيفة، بمن فيهم الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، في بيئة خالية من التلوث وإنفاذ التشريعات لمنع ومكافحة أنشطة تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق التي تجري في أراضي السكان الأصليين دون موافقة مجتمعات السكان الأصليين المتضررة. 	<ul style="list-style-type: none"> • والضيق النطاق المصدر الوحيد أو الرئيسي للدخل لملايين الأشخاص، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. • والتنفيذ المتسق لاتفاقية ميناماتا والإطار دعماً لأهداف التنمية المستدامة، ولا سيما في المجالات ذات الأهمية للتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية مع الاعتراف بحقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية واحترامها، يمكن أن يساعد في تقليل الضرر الذي يلحق بالناس والطبيعة معاً. 	<p>الحفظ التي تقر وتحترم حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما فيها حقوقها على أراضيها التقليدية، بحلول عام 2030.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • عدد الإجراءات الإدارية المتخذة لتخفيف من الأثر السلبي للزئبق على الحياة البرية، ولا سيما الأنواع المهددة بالانقراض • عدد المبادرات المتخذة على الصعيد الوطني ودون الوطني لدعم وتثبيت التنفيذ المتسق للاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة 	<ul style="list-style-type: none"> • المادة 19، التي تتضمن عدة أحكام ذات صلة بالهدف 4، بما في ذلك الفقرة 1 (ب)، التي تُشير إلى النمذجة والرصد التمثيلي للمناطق الجغرافية لمستويات الزئبق في الفئات السكانية الضعيفة وفي الأوساط البيئية، بما في ذلك الوسائط الأحيائية مثل الأسماك والثدييات البحرية والسلاحف البحرية والطيور • أحكام إضافية ذات صلة في المادة 14، بشأن القدرات والمساعدة التقنية ونقل التكنولوجيا؛ والمادة 17، بشأن 	<ul style="list-style-type: none"> • زيادة رصد الأنواع المتأثرة بالزئبق للاسترشاد بها في وضع إجراءات الإدارة الممكنة لتخفيف من آثار الزئبق. • دعم التنفيذ المتسق على الصعيدين الوطني ودون الوطني لاتفاقية ميناماتا وغيرها من الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة، حسب الاقتضاء، مثل: <ol style="list-style-type: none"> (أ) اتفاقية التنوع البيولوجي، في صدد المجالات البرنامجية ذات الصلة وفي رصد أهداف الإطار؛ (ب) الاتفاقية الدولية لتنظيم صيد الحيتان، في صدد رصد مستويات الزئبق في أنواع الحيتانيات؛ 	<ul style="list-style-type: none"> • يؤثر التلوث بالزئبق على الحياة البرية عبر مختلف الأصناف، بما في ذلك البرمائيات والزواحف والأسماك والطيور والثدييات. وعلى الرغم من أن مدى مساهمة الزئبق في انقراض الأنواع غير معروف فمن الواضح أن آثار الزئبق الفسيولوجية والسلوكية والإنجابية تؤثر على بعض المجموعات وقد تنشئ ضغطاً إضافياً على الأنواع المعرضة بالفعل للتهديد من عوامل الإجهاد الأخرى، مثل الدببة القطبية وبعض الحيتان وغيرها من الحيوانات المفترسة العليا. 	<p>الهدف 4 - ضمان اتخاذ إجراءات إدارة عاجلة لوقف الانقراض الذي يتسبب فيه الإنسان للأنواع المهددة المعروفة، ومن أجل تعافي الأنواع وحفظها، ولا سيما الأنواع المهددة لتقليل خطر الانقراض بصورة كبيرة، وكذلك الحفاظ على التنوع الجيني واستعادته ضمن وفيما بين مجموعات الأنواع المحلية والبرية والمستأنسة للحفاظ على إمكاناتها التكيفية، بما في ذلك من خلال ممارسات الحفظ والإدارة المستدامة في الموقع وخارج الموقع، والإدارة</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا واطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
	تبادل المعلومات؛ والمادة 18، بشأن إعلام الجمهور والتوعية والتثقيف	(ج) اتفاقية حفظ أنواع الحيوانات البرية المهاجرة، في صدد تأثير الزئبق على الأنواع المهاجرة وبشأن كيفية مساهمة هجرة الحيوانات في نقل الزئبق عالمياً؛ (د) اتفاقية الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية وخاصة كموئل للطيور المائية، لرسم خرائط للأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية المعرضة لخطر متزايد من التلوث بالزئبق.	• يمكن أن تساعد تدابير الرقابة المطبقة طوال دورة حياة الزئبق على تقليل الضغط على الأنواع المهددة بالانقراض المتأثرة بالتعرض لمستويات عالية من الزئبق. وعلى سبيل المثال، يقلل الزئبق من نجاح تفريخ السلاحف، ولكن يمكن التخفيف من آثاره من خلال إنشاء مناطق تعشيش للسلاحف.	الفعالة للتفاعلات بين الإنسان والحياة البرية للحد من الصراع بين الإنسان والحياة البرية من أجل التعايش معاً.
<ul style="list-style-type: none"> • مستوى الوعي بين مجتمعات الشعوب الأصلية بآثار الزئبق • عدد السياسات واللوائح التنظيمية المتعلقة بالترابط بين الناس والحيوانات وبيئتهم المشتركة التي تشمل تدابير الرقابة على الزئبق • عدد الدراسات عن الآثار الاجتماعية والاقتصادية للزئبق 	<ul style="list-style-type: none"> • اتفاقية ميناماتا بأكملها، والتي تهدف إلى حماية صحة الإنسان والبيئة من أصل بشري • المادة 16، التي تتناول مختلف جوانب الصحة البشرية بما في ذلك عن طريق تشجيع الأطراف على تعزيز وضع وتنفيذ استراتيجيات وبرامج لتحديد وحماية المجموعات السكانية المعرضة للخطر، ولا سيما الفئات السكانية الضعيفة، فضلاً عن البرامج التثقيفية والوقائية بشأن التعرض المهني • الفقرة 1 (ج) من المادة 19، التي تنص على أن يسعى الأطراف إلى التعاون من أجل إعداد وتحسين تقييمات آثار الزئبق ومركباته على 	<ul style="list-style-type: none"> • دعم الجهود الرامية إلى تقييد مسارات التعرض للزئبق وأثره على الفئات السكانية الضعيفة، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، التي تعتمد على الاستخدام المستدام للأنواع البرية وحصادها والاتجار بها لدعم عملية صنع القرار التي تحمي صحتهم وسبل عيشهم بشكل أفضل. • زيادة الوعي بين الفئات السكانية الضعيفة بمخاطر سمية الزئبق الناجمة عن استهلاك أنواع برية معينة. • دمج تدابير الرقابة على الزئبق في النهج الرامية إلى تحقيق النتائج الصحية المثلى، مع الاعتراف بالترابط بين الناس والحيوانات وبيئتهم المشتركة (مثل نهج الصحة الواحدة). 	<ul style="list-style-type: none"> • يُهدد الزئبق قدرة الناس، بما في ذلك العديد من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، على حصاد الأنواع البرية بأمان، بما في ذلك الأسماك والحيوانات المائية الأخرى، بسبب زيادة خطر التعرض للزئبق من خلال الأغذية التقليدية. ويزيد قرب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من المواقع الملوثة والنفايات المحتوية على الزئبق وأنشطة تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق من تعرضها للزئبق في السلسلة الغذائية. 	<p>الهدف 5- ضمان استدامة وسلامة وقانونية استخدام الأنواع البرية وحصادها والاتجار بها، ومنع الاستغلال المفرط لها، وتقليل الآثار على الأنواع غير المستهدفة والنظم الإيكولوجية إلى أدنى حد، وتقليل مخاطر انتشار مسببات الأمراض، وتطبيق نهج النظم الإيكولوجية، مع احترام وحماية الاستخدام المألوف المستدام من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا واطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
	صحة الإنسان والبيئة، إضافة إلى الآثار الاجتماعية والاقتصادية والثقافية، ولا سيما فيما يتعلق بالفئات السكانية الضعيفة	<ul style="list-style-type: none"> إجراء دراسات اجتماعية واقتصادية لتقييم أثر التلوث بالزئبق (على سبيل المثال، بالنسبة للمجتمعات التي تعتمد على مصائد الأسماك الحرفية في سبل عيشها). 		
<ul style="list-style-type: none"> عدد الدراسات عن آثار الأنواع الغريبة الغازية على مثيلة الزئبق وتراكمه في الشبكات الغذائية عدد برامج الرصد التي تتضمن بيانات مصنفة عن مستويات الزئبق في الأنواع الغازية 	<ul style="list-style-type: none"> الفقرة 1 (ب) من المادة 19، التي تُشير إلى نماذج الرصد التمثيلي للمناطق الجغرافية لمستويات الزئبق ومركبات الزئبق لدى الفئات السكانية الضعيفة وفي الأوساط البيئية، بما في ذلك الأوساط الحيوية مثل الأسماك والتدييات البحرية والسلاحف البحرية والطيور، وكذلك التعاون على صعيد جمع وتبادل العينات الملائمة ذات الصلة 	<ul style="list-style-type: none"> رصد مستوى الزئبق في الأسماك والأنواع الغازية الأخرى التي قد تؤدي إلى زيادة التعرض للزئبق لدى البشر، وخاصة قبل بذل أي جهود للقضاء والمكافحة التي تُشجع على استهلاك الأنواع الغازية من قِبل البشر أو حيوانات المزارع. تشجيع البحوث ودعمها بشأن آثار الأنواع الغريبة الغازية على إنتاج مثيل الزئبق والشبكات الغذائية. 	<ul style="list-style-type: none"> من المعروف أن بعض الأسماك الغازية والأنواع المائية الأخرى تعمل على تراكم الزئبق بقدر أكبر من الأنواع المحلية. ويمكن أن يؤدي ذلك إلى زيادة كبيرة من خطر التعرض للزئبق من جانب الأشخاص الذين يتناولون كميات كبيرة من الأسماك والأنواع المائية الأخرى، مثل الكثير من الأشخاص الذين يعيشون في الجزر. كثيراً ما تشمل جهود مكافحة الأنواع الغريبة الغازية أو القضاء عليها استهلاك البشر أو الحيوانات الداجنة لهذه الأنواع. ولا يُنصح باتباع هذا النوع من الإجراءات بصدد الأنواع الغريبة الغازية التي تتراكم فيها مستويات عالية من الزئبق. يمكن للأنواع المائية الغازية، مثل بلح البحر، أن تُحجر الأنواع المحلية على تغيير عاداتها الغذائية، وتغيير تكوين الشبكة الغذائية والتأثير على صحة الأنواع المحلية وبقائها. ويمكن أن يؤدي ذلك إلى مزيد من الضغط على 	<p>الهدف 6- إلغاء آثار الأنواع الغريبة الغازية على التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية أو تقليلها إلى أدنى حد أو الحد منها أو تخفيفها، من خلال تحديد وإدارة مسارات إدخال الأنواع الغريبة، ومنع إدخال واستقرار جميع الأنواع الغريبة الغازية ذات الأولوية، وتقليل معدلات إدخال واستقرار الأنواع الغريبة الغازية الأخرى المعروفة أو المحتملة بنسبة لا تقل عن 50 في المائة، بحلول عام 2030، والقضاء على الأنواع الغريبة الغازية أو السيطرة عليها، وخاصة في المواقع ذات الأولوية من قبيل الجزر.</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
			<p>الأصناف، ولا سيما تلك الأصناف التي تبلغ مستوياتها الغذائية العالية المهددة بالفعل بمحركات أخرى لفقدان التنوع البيولوجي.</p> <ul style="list-style-type: none"> وقد تغيّر الأصناف الغازية الهيدرولوجيا والكيمياء الجيولوجية الأحيائية والعمليات الميكروبية التي تتحكم في إنتاج ميثيل الزئبق في مواقع محددة، مما يُسهّل التراكم الأحيائي اللاحق. 	
<ul style="list-style-type: none"> مستويات الزئبق في البيئة والنتائج الأخرى المتعلقة بآثار الزئبق، بما في ذلك النتائج الصادرة عن الفريق العلمي المفتوح العضوية المنشأ لدعم التقييم الأول لفعالية الاتفاقية المعلومات الأخرى المجمّعة من خلال تقييم فعالية الاتفاقية عدد المنشورات عن مخاطر الزئبق وآثاره على وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، وكذلك عن أثر تدهور النظم الإيكولوجية على دورة الزئبق 	<ul style="list-style-type: none"> المواد من 3 إلى 12 التي تتضمن أحكاماً ذات صلة بالحد من مخاطر الزئبق من المصادر البشرية المنشأ طوال دورة حياته المادة 21، بشأن تقديم التقارير الوطنية، والمادة 22، بشأن تقييم الفعالية 	<ul style="list-style-type: none"> دعم التنفيذ الكامل لأحكام الرقابة الواردة في اتفاقية ميناماتا واتخاذ الإجراءات الموصوفة في الوثيقة UNEP/MC/COP.5/20، وجميعها إجراءات ذات صلة بتحقيق الهدف 7. مواصلة جهود الرصد في إطار اتفاقية ميناماتا والإطار عن طريق تضمين إطار الرصد الوارد في الإطار مؤشراً مكوناً يتعلق بالزئبق تحت مؤشر رئيسي يتعلق بالمواد الكيميائية الشديدة الخطورة. وضع تقرير عن تنفيذ استراتيجيات خفض انبعاثات الزئبق وإطلاقاته في البيئة، وإزالتها، مع التركيز على المصادر والعمليات الرئيسية للتلوث (مثلاً عن طريق الحد من استخدام الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق المنتجات التي أضيف إليها الزئبق) وتحسين استعادة 	<ul style="list-style-type: none"> ينطوي الزئبق على آثار سلبية خطيرة وواسعة النطاق على التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بما في ذلك التغيرات الفسيولوجية والسلوكية التي يمكن أن تؤدي إلى انخفاض البقاء على قيد الحياة والنجاح في التكاثر. ويؤثر الزئبق أيضاً على عدد من وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، مثل توفير الغذاء والمياه النظيفة والهواء والتمتع بالطبيعة. قامت معظم البلدان بحظر إنتاج واستخدام مبيدات الآفات المحتوية على الزئبق، وهو مثال للطريقة التي يمكن بها لتدابير مكافحة الزئبق أن تولّد منافع عالمية مشتركة للناس وللطبيعة. يدخل الزئبق إلى البيئة من مصادر وعمليات بشرية مختلفة، مثل حرق 	<p>الهدف 7- خفض مخاطر التلوث والآثار السلبية للتلوث الناتج عن جميع المصادر، بحلول عام 2030، إلى مستويات غير ضارة بالتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، مع مراعاة الآثار التراكمية، بما في ذلك: (أ) عن طريق تقليل المغذيات الزائدة المفقودة في البيئة بمقدار النصف على الأقل، بما في ذلك من خلال تدوير المغذيات واستخدامها على نحو أكثر كفاءة؛ (ب) عن طريق تقليل المخاطر الشاملة الناجمة عن مبيدات الآفات والمواد الكيميائية عالية الخطورة بمقدار النصف على الأقل، بما في ذلك من خلال الإدارة المتكاملة للآفات على أساس علمي،</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
		<p>الناج الثانوي للزئبق والتخلص منه بطريقة سليمة بيئياً (مثلاً من التعدين على نطاق واسع وحرق الفحم والعمليات الصناعية الأخرى).</p> <ul style="list-style-type: none"> تشجيع البحوث بشأن مخاطر الزئبق وتأثيره على وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية وتأثير النظم الإيكولوجية المتدهورة على دورة الزئبق. تشجيع ودعم البحوث المتعلقة بالسُمّية في الأحياء البرية ورصد الزئبق لتحسين التنبؤ بمخاطر التلوث بالزئبق على التنوع البيولوجي وتقييمها وتوجيه عملية وضع السياسات للحد من الانبعاثات والإطلاقات. تقديم المساهمة والدعم لتقييم فعالية اتفاقية ميناماتا ودعم تقييمها، بما في ذلك من خلال وضع الاتجاهات الزمنية للزئبق في البيئة وتطوير نمذجة المخاطر. إجراء تقييمات المخاطر على الآثار التراكمية للزئبق والمواد الكيميائية الأخرى الشديدة الخطورة. 	<p>الفحم وتعددين الذهب الصناعي والحرفي والضيق النطاق. وتتصدى اتفاقية ميناماتا لدورة الحياة الكاملة للزئبق ومن ثم تُقلل المخاطر العامة على النظم الإيكولوجية.</p> <ul style="list-style-type: none"> يمكن للوائح التنظيمية والإجراءات المتضافرة للحد من انبعاثات الزئبق وإطلاقاته أن تقلل من خطر تعرض الإنسان والحياة البرية وأن تحمي البيئة وصحة الإنسان من آثار الزئبق من المصادر البشرية. يمكن أن يوفر الإبلاغ عن تدابير تنفيذ اتفاقية ميناماتا بموجب المادة 21 والمعلومات المجمعّة من خلال تقييم فعالية الاتفاقية رؤى حاسمة لرصد التقدم المحرز نحو تحقيق الهدف 7. ولكن عدم وجود مؤشرات مناسبة في إطار الرصد الخاص بالإطار لقياس التقدم المحرز في الحد من مخاطر الزئبق قد يُقلل القدرة على توضيح فعالية هذه الجهود. 	<p>مع مراعاة الأمن الغذائي وسبل العيش؛ (ج) عن طريق منع وتقليل التلوث بالمواد البلاستيكية والعمل نحو القضاء عليه.</p>
<ul style="list-style-type: none"> عدد البلدان التي تُنفذ تدابير جديدة للحد من استخدام الزئبق في العمليات الصناعية 	<ul style="list-style-type: none"> المادة 5 والمرفق باء، بشأن استخدام الزئبق في العمليات الصناعية المادة 8 والمرفق دال بشأن انبعاثات الزئبق 	<ul style="list-style-type: none"> دعم التنفيذ الكامل لأحكام الرقابة الواردة في اتفاقية ميناماتا فيما يتعلق باستخدام الزئبق في العمليات الصناعية والتحكم في 	<ul style="list-style-type: none"> الحد من استخدام الزئبق في تطبيقات صناعية محددة، بما في ذلك إنتاج الكلور والقلويات ومونومر كلوريد الفينيل، سيؤدي أيضاً إلى الحد من 	<p>الهدف 8- التقليل إلى أدنى حد من آثار تغيير المناخ وتحمض المحيطات على التنوع البيولوجي</p> <p>وتعزيز قدرته على الصمود من خلال إجراءات التخفيف والتكيف</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا واطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
<ul style="list-style-type: none"> مستويات انبعاثات الزئبق كما تظهر في قوائم الجرد الوطنية الدراسات والتقارير عن الروابط بين تغيير المناخ وتحمض المحيطات، ومستويات الزئبق في البيئة، والتنوع البيولوجي 	<ul style="list-style-type: none"> الفقرة 1 (ب) من المادة 19، التي تُشير إلى النمذجة والرصد التمثيلي للمناطق الجغرافية لمستويات الزئبق لدى الفئات السكانية الضعيفة وفي الأوساط البيئية بما في ذلك الوسائط الأحيائية مثل الأسماك والتدييات البحرية والسلاحف البحرية والطيور الفقرة 1 (ج) من المادة 19، التي تُشير إلى تقييمات آثار الزئبق على صحة الإنسان والبيئة، إضافة إلى الآثار الاجتماعية والاقتصادية والثقافية ولا سيما فيما يتعلق بالفئات السكانية الضعيفة 	<ul style="list-style-type: none"> انبعاثات الزئبق، التي تتسم بأهمية مباشرة ومنافع مشتركة لتغيير المناخ. تعزيز البحث والتعاون لتحسين فهم آثار تغيير المناخ وتحمض المحيطات على دورة الزئبق، والانتقال بعيد المدى والمصير البيئي، وما يصحب ذلك من مساهمة في فقدان التنوع البيولوجي وتحديد إجراءات التخفيف الممكنة لها 	<ul style="list-style-type: none"> انبعاثات غازات الدفيئة من تلك القطاعات. يمكن الاضطلاع بضبط انبعاثات الزئبق من مصادر المرفوق دال (محطات توليد الطاقة العاملة بحرق الفحم، والمرجل الصناعية العاملة بحرق الفحم، وإنتاج الأسمنت، وإنتاج المعادن غير الحديدية، وترميد النفايات) بطرق تزيد إلى أقصى حد من الفوائد المناخية المشتركة. الصلات المشتركة بين تغيير المناخ وتحمض المحيطات، ودورة الزئبق، والانتقال بعيد المدى والمصير، وفقدان التنوع البيولوجي، مسائل معقدة وغير مفهومة جيداً ولكن الأدلة تبين أن كل منها يُعزز الآخر وأنها تلحق مزيداً من الضرر بصحة الإنسان والبيئة. تُشير الأبحاث إلى حدوث طفرة في التلوث بالزئبق حيث يتم إطلاق الرواسب الأرضية للتلوث القديم بالزئبق بسبب تغيير المناخ. ومع استمرار ارتفاع درجات الحرارة العالمية، يتسارع ذوبان التربة الصقيعية ويتم الآن إطلاق الزئبق المحاصر في الأرض المتجمدة. 	<p>والحد من مخاطر الكوارث، بما في ذلك من خلال الحلول القائمة على الطبيعة و/أو النهج القائمة على النظم الإيكولوجية، مع تقليل الآثار السلبية على التنوع البيولوجي إلى أدنى حد.</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا واطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
<ul style="list-style-type: none"> • عدد التقارير والمعلومات الأخرى التي تُشير إلى انخفاض الصيد غير المستدام واستخدام الأنواع البرية المصاحبة لأنشطة تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق • النسبة المئوية لزيادة مواقع تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق المتدهورة التي تم ترميمها أو إصلاحها • عدد الأنشطة الرامية إلى التأكيد على الدور الأساسي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إصلاح قطاع تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق ومكافحة الأنشطة غير المشروعة في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق وأراضيها وأقاليمها • أمثلة للتدابير الرامية إلى جعل قطاع تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق أكثر استدامة، وتعزيز وتوسيع نطاق الأنشطة المستدامة القائمة على التنوع البيولوجي وسُبل العيش البديلة القائمة على المنتجات والخدمات التي تُعزز التنوع البيولوجي، وتحسين سلسلة توريد الذهب 	<ul style="list-style-type: none"> • ديباجة اتفاقية ميناماتا التي تعترف بضعف مجتمعات الشعوب الأصلية أمام آثار الزئبق • المادة 7 والمرفق جيم للذان يتضمنان تدابير للحد من استخدام الزئبق في تعدين وتصنيع الذهب الحرفي والضيق النطاق، والقضاء عليه حيثما أمكن، بما في ذلك وضع خطط عمل وطنية واستعراضات دورية للتقدم المحرز في الوفاء بالالتزامات. 	<ul style="list-style-type: none"> • تعميم العمل المتسق بشأن الزئبق والتنوع البيولوجي في السياسات الوطنية. • إشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إصلاح قطاع تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق، والقيام، حسب الاقتضاء، بمكافحة أنشطة تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق غير المشروعة لتحسين الإدارة والاستخدام المستدامين للأنواع البرية مع تعزيز المنافع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للناس. ومن أمثلة المبادرات تطوير سُبل عيش بديلة تُعزز التنوع البيولوجي والتنمية المستدامة وإضفاء الطابع الرسمي على عمال المناجم، والتعاون بين الجهات الفاعلة المتعددة لمكافحة الاتجار غير المشروع بالزئبق ومنع تحويل الزئبق من المصادر الأجنبية والمحلية لاستخدامه في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق، وتعزيز سلسلة توريد الذهب الخالي من الزئبق (مثلاً من خلال خطط إصدار الشهادات أو إعادة تدوير الذهب). 	<ul style="list-style-type: none"> • كثيراً ما يرتبط تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق بمناطق ذات أهمية عالية للتنوع البيولوجي. ويمكن أن تُشكل الآثار المباشرة وغير المباشرة لاستخدام الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق تحديات للتنمية المستدامة وحفظ الأنواع البرية. وفي حين أن تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق غالباً ما يكون الخيار الوحيد لملايين الناس لكسب العيش، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، فإنه يؤدي أيضاً إلى مجموعة من الآثار السلبية التي تتجاوز الآثار على صحة الإنسان والتنوع البيولوجي، مثل تغيير استخدام الأراضي، وتدهور الموئل والحصاد غير المستدام للأنواع البرية. • تعتمد الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية اعتماداً كبيراً على التنوع البيولوجي وهي معرضة بشكل خاص للتلوث بالزئبق من تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق بالقرب من أراضيها أو فيها. ويمكن للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، التي غالباً ما تكون أيضاً من عمال المناجم، بل ويجب عليها، أن تؤدي دوراً هاماً في إصلاح قطاع تعدين الذهب الحرفي 	<p>الهدف 9- ضمان إدارة واستخدام الأنواع البرية على نحو مستدام، وبذلك تقديم منافع اجتماعية واقتصادية وبيئية للناس، ولا سيما الذين يعيشون في أوضاع هشّة والأكثر اعتماداً على التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال الأنشطة والمنتجات والخدمات القائمة على التنوع البيولوجي المستدام التي تُعزز التنوع البيولوجي وحماية وتشجيع الاستخدام المألوف المستدام من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
			والضيق النطاق. ويمكنها أيضاً أن تؤدي دوراً هاماً في دعم السلطات المعنية في مكافحة العمليات غير القانونية لتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق التي تجري على أراضيها وأقاليمها دون موافقتها.	
<ul style="list-style-type: none"> • رسم خريطة لعدد الصلات المتبادلة بين الزئبق وآثاره على الزراعة وتربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك والغابات وتحديدها وتمييزها بوضوح • عدد أنشطة رصد الزئبق المضطلع بها في سياق الزراعة وتربية الأحياء المائية ومصائد الأسماك والحراجة 	<ul style="list-style-type: none"> • الفقرة 1 (ج) من المادة 19، التي تنص على أن تسعى الأطراف إلى التعاون من أجل إعداد وتحسين تقييمات الآثار الاجتماعية والاقتصادية والثقافية للزئبق ولا سيما فيما يتعلق بالفئات السكانية الضعيفة 	<ul style="list-style-type: none"> • إدراج تأثير الزئبق على الأرصد السمكية، بما في ذلك الأنواع المهددة بالانقراض، في الاعتبارات المتعلقة بدعم الإدارة المستدامة لمصايد الأسماك. • فيما يتعلق بالزراعة المستدامة وتربية الأحياء المائية والحراجة، ينبغي مراعاة الممارسات التي تقلل من مثيلة الزئبق، والتراكم الأحيائي في السلسلة الغذائية، والرشح من التربة والتصدير عبر المسطحات المائية، والفرص المحتملة للأنشطة ذات المنافع المشتركة داخل مجموعة المواد الكيميائية والنفايات. 	<ul style="list-style-type: none"> • يمكن أن تُسهم الحراجة في إطلاقات الزئبق من خلال رشح الزئبق من التربة ولا سيما بسبب استخدام الآلات الثقيلة في الغابات والقطع التنظيف. • يمكن أن يؤدي تراكم الزئبق في الأسماك والأنواع الأخرى، بما فيها الأنواع ذات القيمة الاقتصادية، إلى آثار بيئية واجتماعية اقتصادية ضارة، بما في ذلك تهديد الأمن الغذائي لملايين الأشخاص. • يمكن أن تؤدي بعض الممارسات الزراعية، مثل التحكم في الفيضانات والتجفيف، إلى زيادة إنتاج ميثيل الزئبق وزيادة خطر تعرض الناس والحياة البرية المحلية والنظم الإيكولوجية في اتجاه المصب. وبالإضافة إلى ذلك، فإن تغذية الأسماك المستزرعة بأعلاف تحتوي على مستويات عالية من الزئبق يمكن أن يؤدي إلى زيادة تعرض البشر لها. 	<p>الهدف 10- ضمان أن المناطق الخاضعة للزراعة وتربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك والغابات تُدار على نحو مستدام، ولا سيما من خلال الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي بما في ذلك من خلال تحقيق زيادة كبيرة في تطبيق الممارسات الصديقة للتنوع البيولوجي مثل التثقيف المستدام والنهج الإيكولوجية الزراعية والنهج المبتكرة الأخرى التي تُساهم في قدرة نُظم الإنتاج هذه على الصمود وكفاءتها وإنتاجيتها على الأجل الطويل وفي تحقيق الأمن الغذائي، وحفظ التنوع البيولوجي واستعادته والحفاظ على مساهمات الطبيعة إلى الناس بما في ذلك خدمات ووظائف النظم الإيكولوجية.</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
<ul style="list-style-type: none"> • عدد البرامج الوطنية لرصد الزئبق في الهواء والماء • عدد نُظم المحاسبة الوطنية (مثل الحسابات الوطنية لانبعاثات الهواء) التي تعكس تكلفة التلوث بالزئبق 	<ul style="list-style-type: none"> • الفقرة 1 (هـ) من المادة 19، التي تنص على أن تسعى الأطراف إلى التعاون من أجل وضع وتحسين المعلومات المتعلقة بالدورة البيئية للزئبق ومركباته وانتقالها (بما في ذلك الانتقال البعيد المدى والترسب) وتحول ومصير الزئبق ومركباته في مجموعة من النُظم الإيكولوجية مع مراعاة ظروفها وقدراتها 	<ul style="list-style-type: none"> • دراسة وإثبات كيفية إسهام الرصد الوطني والعالمي للزئبق في الهواء والماء بموجب اتفاقية ميناماتا في مؤشرات الهدف 11 من الإطار. • استخدام النهج القائمة على النُظم الإيكولوجية مثل تقييم رأس المال الطبيعي لإدراج قياسات الزئبق في الغلاف الجوي في الحسابات الوطنية لانبعاثات الهواء 	<ul style="list-style-type: none"> • يُهدد التلوث بالزئبق قدرة النُظم الإيكولوجية على توفير الهواء النقي والماء، من بين خدمات النُظم الإيكولوجية الأخرى. • عندما تكون النُظم الإيكولوجية صحية، مثل الغابات وأراضي الخث، فإنها تلتقط كميات كبيرة من الجسيمات والزئبق الغازي من الغلاف الجوي كما أن التربة السليمة تعزل الزئبق وتعمل كمصارف. 	<p>الهدف 11 - استعادة وصيانة وتعزيز مساهمات الطبيعة للناس، بما في ذلك وظائف وخدمات النُظم الإيكولوجية، مثل تنظيم الهواء والماء والمناخ، وسلامة التربة، والتلقيح والحد من مخاطر الأمراض، وكذلك الحماية من الأخطار الطبيعية والكوارث من خلال الحلول القائمة على الطبيعة و/أو النُهج القائمة على النُظم الإيكولوجية للشعوب والطبيعة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • عدد معايير التلوث للانبعاثات والإطلاقات التي تشمل الزئبق • عدد قوائم الجرد الشاملة لانبعاثات الزئبق وإطلاقاته في المناطق الحضرية وغيرها من المناطق المكتظة بالسكان • عدد الإجراءات التي تتصدى لتجهيز الذهب المبيّنة في خطط العمل الوطنية الخاصة بتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق وقرارات التخطيط الحضري • عدد الإجراءات المتخذة لدعم إدارة المنتجات المضاف إليها الزئبق والمرتجعة على مستوى المدن 	<ul style="list-style-type: none"> • المادة 4 التي تتصل بمراقبة تصنيع واستيراد المنتجات المضاف إليها الزئبق والمدرجة في الجزء الأول من المرفق ألف • المادة 7، التي تغطي تجهيز الذهب الذي يتم تعدينه حرفياً، والذي يحدث غالباً في المراكز الحضرية • المادة 8، التي تتضمن أحكاماً لضبط انبعاثات الزئبق ومركباته، وخفضها حيثما أمكن • المادة 22 بشأن عملية تقييم فعالية الاتفاقية والجدول الزمني لذلك 	<ul style="list-style-type: none"> • نشر النُهج للحد من استخدام الزئبق وانبعاثاته في المناطق الحضرية بالاقتران مع تنفيذ مواد الرقابة في اتفاقية ميناماتا. • وضع معايير تلوث الهواء والماء بالزئبق ووضع أساليب محسّنة لإجراء قوائم جرد شاملة لانبعاثات الزئبق وإطلاقاته في المناطق الحضرية بما يشمل مصادر متناثرة ومصادر ثابتة غير معروفة في الوقت الحاضر. • تبادل أحدث المعلومات من قوائم جرد الانبعاثات لدعم تقييم فعالية الاتفاقية والمساهمة في الإطار. • تحسين أساليب تحديد تركيز الزئبق في المياه السطحية في المناطق الحضرية والمناطق المكتظة بالسكان. 	<ul style="list-style-type: none"> • المراكز الحضرية هي مصادر هامة لانبعاثات الزئبق في الغلاف الجوي، التي تنشأ في معظمها عن احتراق الوقود الأحفوري، وتصنيع المعادن، وإنتاج الأسمنت، وتصريف النفايات الطبية والصناعية، ولكنها أيضاً تنشأ عن تجهيز الذهب الذي يتم تعدينه حرفياً. • حرق النفايات في الهواء الطلق، التي تحتوي في كثير من الأحيان على منتجات مرتجعة مضاف إليها الزئبق، يؤثر على المراكز الحضرية التي تقتقر نُظم سليمة لإدارة النفايات. • ويمكن لسياسات الشراء والتشييد في المدن، مثل السياسات المتعلقة 	<p>الهدف 12 - تحقيق زيادة كبيرة في مساحة وجودة وترابط المساحات الخضراء والزرقاء في المناطق الحضرية والمناطق المكتظة بالسكان والوصول إليها ومنافعها على نحو مستدام، عن طريق تعميم حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، وضمان التخطيط الحضري الشامل للتنوع البيولوجي، وتعزيز التنوع البيولوجي المحلي، والترابط الإيكولوجي والسلامة الإيكولوجية، وتحسين صحة ورفاه الإنسان والعلاقة مع الطبيعة والمساهمة في التوسع الحضري</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كورنمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كورنمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
<ul style="list-style-type: none"> • النتائج والاستنتاجات التي توصل إليها الفريق العلمي المفتوح باب العضوية فيما يتعلق باتجاهات الانبعاثات والإطلاقات في المناطق الحضرية والمناطق المكتظة بالسكان • أمثلة لتعميم الزئبق والتنوع البيولوجي في التخطيط الحضري • عدد الدراسات عن الزئبق في المياه السطحية في المناطق الحضرية والمناطق المكتظة بالسكان 			<p>بالأسمت والإضاءة ومنتجات الرعاية الصحية، أن تدعم مكافحة التلوث بالزئبق.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ويعتمد تقييم فعالية الاتفاقية على وجود قوائم جرد كمية دقيقة لانبعاثات الزئبق. وتستند قوائم جرد الانبعاثات في معظم البلدان إلى الانبعاثات من مصادر ثابتة؛ ولكن الانبعاثات من المصادر المتناثرة، التي تظل عسيرة على التوصيف، يمكن أن تُشكل حصة كبيرة من الانبعاثات الشاملة. • وتعتبر البحيرات ومسطحات المياه العذبة في المناطق الحضرية والمكتظة بالسكان مهمة لرفاه الإنسان وارتباطه بالطبيعة، ومع ذلك، فإن قطاعي الطاقة والصناعة هما من أكبر المساهمين في تلوث الزئبق في مسطحات المياه العذبة. 	<p>الشامل والمستدام وتوفير وظائف وخدمات النظم الإيكولوجية.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • عدد البلدان التي قامت بشكل متسق بتعميم الإجراءات الإيجابية المتعلقة بالزئبق والتنوع البيولوجي عبر المستويات والقطاعات الحكومية • أمثلة على الحواجز التي أُزيلت لتعزيز العمل الإيجابي للزئبق والتنوع البيولوجي بطريقة متسقة 	<ul style="list-style-type: none"> • الفقرتان 3 و4 من المادة 3 اللتان تتطلبان حظر تعدين الزئبق ضمن أطر زمنية معينة • الفقرة 2 من المادة 7 التي تقتضي من الأطراف التي تجري في أراضيها عمليات التعدين أو التصنيع الحرفي والضيق النطاق للذهب باستخدام الزئبق أن تتخذ خطوات للحد من 	<ul style="list-style-type: none"> • تعزيز الاتساق في إعداد وتنفيذ الخطط الوطنية والتنوع البيولوجي والإجراءات المتعلقة بالزئبق. • تعميم الإجراءات الإيجابية للزئبق والتنوع البيولوجي عبر مختلف مستويات الحكومة (مثل المستويات الوطنية ودون الوطنية) وعبر جميع القطاعات. 	<ul style="list-style-type: none"> • يدخل الزئبق إلى البيئة من مصادر وعمليات بشرية مختلفة عبر القطاعات ويمكن أن يولد تأثيراً كبيراً على التنوع البيولوجي. وعلى سبيل المثال، يؤدي تعدين الذهب الصناعي والحرفي والضيق النطاق على حد سواء إلى إزالة الغابات وإبادة الحيوانات وانخفاض انبعاثات الكربون في التربة وفقدان 	<p>الهدف 14- ضمان الدمج الكامل للتنوع البيولوجي وقيمه المتعددة في السياسات، والتشريعات، وعمليات التخطيط والتنمية، واستراتيجيات الحد من الفقر، والتقييمات البيئية الاستراتيجية، وتقييمات الأثر البيئي، وحسب الاقتضاء، الحسابات الوطنية، ضمن وعبر جميع</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
	استخدام الزئبق ومركبات الزئبق، والتخلص منه حيثما أمكن، في هذا التعدين والتصنيع ومنع انبعاثات الزئبق وإطلاقاته من هذا التعدين والتصنيع في البيئة.	• ضمان إجراء تقييمات دقيقة للأثر البيئي للأنشطة والعمليات التي يمكن أن تؤدي إلى ارتفاع انبعاثات الزئبق وإطلاقاته قبل إصدار التراخيص ورصد تلوث المجاري المائية أو المناطق الأرضية بالزئبق ومعالجته.	خدمات النظم الإيكولوجية وإزالة الرواسب الدقيقة وتلوث التربة والماء والهواء بالزئبق. • يمكن أن يؤدي إدماج التنوع البيولوجي المتسق والعمل المتعلق بالزئبق في السياسات واللوائح، وعمليات التخطيط والتنمية، واستراتيجيات القضاء على الفقر، والتقييمات البيئية الاستراتيجية، وتقييمات الأثر البيئي، إلى تحقيق منافع مشتركة متعددة.	مستويات الحكومة وعبر جميع القطاعات، وبخاصة القطاعات التي لها آثار كبيرة على التنوع البيولوجي، ومواءمة جميع الأنشطة العامة والخاصة ذات الصلة، والتدفقات المالية والنقدية بصورة متدرجة مع غايات وأهداف هذا الإطار.
<ul style="list-style-type: none"> عدد الشركات الكبيرة وعبر الوطنية التي تكشف عن انبعاثاتها من الزئبق الحالات التي يتم فيها النظر في الآثار الضارة للزئبق على التنوع البيولوجي أو مراعاة قرارات الاستثمار 	<ul style="list-style-type: none"> الجزء الأول من المرفق بء، بشأن عمليات التصنيع التي يُستخدم فيها الزئبق أو مركبات الزئبق، والذي ينص على تواريخ للتخلص التدريجي من بعض العمليات، بما في ذلك إنتاج الكلور والفلويات (2025) وإنتاج الأسيتالديهيد الذي يستخدم الزئبق كمحفّز (2018) الجزء الثاني من المرفق بء الذي يتضمن قائمة بالعمليات التي يجب فيها تقييم استخدام الزئبق (مثل إنتاج مونومر كلوريد الفينيل وإنتاج البولي يوريثان باستخدام محفزات تحتوي على الزئبق). المرفق دال الذي يتضمن قائمة بالمصادر الثابتة لانبعاثات الزئبق 	<ul style="list-style-type: none"> كفالة إدراج الزئبق في الرصد والتقييم والكشف المنتظم عن المخاطر والتبعيات والآثار على التنوع البيولوجي التي تواجهها الشركات والمؤسسات المالية الكبيرة وعبر الوطنية. 	<ul style="list-style-type: none"> تندرج انبعاثات الزئبق بين المخاطر والتبعيات والآثار على التنوع البيولوجي التي تواجهها الشركات، ولا سيما في قطاعات الطاقة والتعدين والصناعة التحويلية. ويمكن لإصلاحات السياسة العامة أن تُحدد متطلبات الشركات والمؤسسات المالية الكبيرة وعبر الوطنية لخفض ورصد انبعاثات الزئبق على طول عملياتها وسلاسل التوريد والقيمة والحوافظ وتوفير المعلومات التي تُعزز أنماط الاستهلاك المستدامة. 	<p>الهدف 15- اتخاذ تدابير قانونية أو إدارية أو سياساتية لتشجيع وتمكين الأعمال التجارية، وعلى وجه الخصوص لضمان قيام جميع الشركات والمؤسسات المالية الكبيرة وعبر الوطنية بما يلي:</p> <p>(أ) إجراء عمليات منتظمة لرصد مخاطرها وتبعياتها وآثارها على التنوع البيولوجي وتقييمها والإفصاح عنها بشكل شفاف، بما في ذلك مع متطلبات لجميع الشركات والمؤسسات المالية الكبيرة وعبر الوطنية على امتداد عملياتها، وسلاسل الإمداد والقيمة والحوافظ؛</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
	<p>(مثل محطات توليد الطاقة التي تعمل بحرق الفحم وإنتاج المعادن غير الحديدية ومرافق حرق النفايات).</p> <ul style="list-style-type: none"> المادة 7 التي تتيح الفرصة للجهات الفاعلة في القطاع المالي بذل العناية الواجبة في سلسلة توريد الذهب. 			<p>(ب) توفير المعلومات اللازمة للمستهلكين لتعزيز أنماط الاستهلاك المستدامة؛</p> <p>(ج) الإبلاغ عن الامتثال للوائح وتدابير الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء؛</p> <p>من أجل الحد بصورة متدرجة من الآثار السلبية على التنوع البيولوجي، وزيادة الآثار الإيجابية، وتقليل المخاطر المتعلقة بالتنوع البيولوجي على الأعمال التجارية والمؤسسات المالية، وتعزيز الإجراءات الرامية إلى ضمان أنماط الإنتاج المستدامة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> عدد المشتغلين بتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق المشاركين في برامج إصدار شهادات الاعتماد التي تحد من استخدام الزئبق وانبعاثاته وإطلاقاته في مجال التعدين عدد الأشخاص من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة الآخرين ذوي الصلة الذين يشيرون إلى معالجة احتياجاتهم وأولوياتهم فيما يتعلق باستخدام الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق 	<ul style="list-style-type: none"> المرفق دال، الذي يتضمن قائمة بالمصادر الثابتة لانبعاثات الزئبق (مثل محطات توليد الطاقة التي تعمل بحرق الفحم وإنتاج المعادن غير الحديدية ومرافق حرق النفايات). 	<ul style="list-style-type: none"> تنظيم حملات توعية مصممة خصيصاً وواسعة النطاق تتصدى لتأثير الزئبق على البيئة وصحة الإنسان لتمكين المستهلكين من اتخاذ خيارات استهلاكية مستدامة. تيسير وضع برامج لإصدار شهادات الاعتماد التي تضمن الحصول على الذهب بطريقة مسؤولة مع وجود كميات مخفضة من الزئبق أو بدونها، مع دعم تنمية مجتمعات تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق واحترام حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. إذكاء الوعي بمخاطر الزئبق في مستحضرات التجميل وتحسين قدرة 	<ul style="list-style-type: none"> يمكن أن تؤدي خيارات الاستهلاك المستدامة إلى خفض الطلب على المواد الخام المسؤولة عن انبعاثات الزئبق وإطلاقاته، بما في ذلك المعادن غير الحديدية (مثل الذهب والرصاص والزنك والنحاس)، والأسمت والفحم، فضلاً عن المنتجات التي تحتوي على الزئبق (مثل البطاريات والمصابيح الفلورية، ومستحضرات التجميل ومبيدات الآفات ومقاييس الحرارة، وملغم الأسنان). يمكن أن تساعد شهادات اعتماد الذهب في توجيه خيارات المستهلك الأكثر 	<p>الهدف 16 - ضمان تشجيع وتمكين الناس من اتخاذ خيارات استهلاك مستدامة، بما في ذلك من خلال وضع أطر سياساتية أو تشريعية أو تنظيمية داعمة، وتحسين التتقيف، والوصول إلى معلومات وخيارات ذات صلة ودقيقة، والقيام بحلول عام 2030 بتقليص البصمة العالمية للاستهلاك بطريقة منصفة، بما في ذلك من خلال تقليص هدر الأغذية العالمي إلى النصف، والحد بشكل كبير من الاستهلاك المفرط، والحد من إنتاج النفايات بشكل كبير،</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
<ul style="list-style-type: none"> • حملات التوعية والدراسات الاستقصائية بشأن استخدام مستحضرات التجميل التي أضيف إليها الزئبق 		<p>الوكالات الصحية على رصد وكشف المنتجات المتوفرة في السوق.</p>	<p>استدامة وتقديم تعويض عادل للعمال المعتمدين في مجال التعدين على نطاق صغير الذين يمثلون للمتطلبات البيئية للحصول على الشهادة.</p> <ul style="list-style-type: none"> • لا تزال مستحضرات التجميل المضاف إليها الزئبق، مثل كريمات تفتيح البشرة، متاحة على نطاق واسع على الرغم من أن تاريخ التخلص التدريجي العالمي منها هو عام 2020. وبالإضافة إلى أنها تُشكل شاعلاً صحياً فإنها تزيد من المخاطر البيئية بسبب التخلص غير المأمون من النفايات المحتوية على الزئبق والاتجار غير المشروع بالزئبق. 	<p>بغية جعل جميع الشعوب تعيش في وئام حقيقي مع أمنا الأرض.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • الحوافز المقدمة لتعزيز البدائل الاقتصادية لتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق وتقنيات الحد من استخدام الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق 	<ul style="list-style-type: none"> • المادتان 8 و9 اللتان تتضمنان أحكاماً لخفض انبعاثات الزئبق وإطلاقاته من مختلف المصادر • المادة 7 والمرفق جيم اللذان يتضمنان تدابير للحد من استخدام الزئبق في تعدين وتصنيع الذهب الحرفي والضيق النطاق والقضاء عليه حيثما أمكن، بما في ذلك وضع خطط عمل وطنية واستعراضات دورية للتقدم المحرز في الوفاء بالالتزامات. • المادة 21 بشأن الإبلاغ الوطني، والمادة 22 بشأن تقييم الفعالية، 	<ul style="list-style-type: none"> • قياس الانخفاض في انبعاثات الزئبق وإطلاقاته نتيجة التخلص من الحوافز الضارة والوقود الأحفوري. • توفير موارد وحوافز كافية لتحقيق خفض أو إنهاء استخدام الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق (مثل معايير تسويق الذهب من التعدين والتجهيز الحرفي والضيق النطاق الخالي من الزئبق)، وتعزيز مصادر بديلة للدخل، وتحسين سلسلة الإمدادات للمنتجات البديلة والحصول عليها (مثل المنتجات الزراعية والسياحة الإيكولوجية) وتيسير الحصول على الحوافز 	<ul style="list-style-type: none"> • بعض الإعانات الحكومية الأكثر ضرراً بالتنوع البيولوجي تدعم أيضاً انبعاثات كميات كبيرة من الزئبق في الغلاف الجوي. وهي تشمل إعانات الوقود الأحفوري، مثل الفحم والنفط والغاز. • يمكن أن تساعد الحوافز الإيجابية في تعميم الإجراءات الإيجابية على صعيدي التنوع البيولوجي والزئبق للقضاء على التعدين الأولي للزئبق، وإصلاح تعدين المعادن غير الحديدية، بما في ذلك تعدين الذهب الصناعي والحرفي والضيق النطاق، والحد من 	<p>الهدف 18- بحلول عام 2025، تحديد الحوافز، بما في ذلك الإعانات الضارة بالتنوع البيولوجي، وإلغاؤها أو التخلص التدريجي منها أو إصلاحها، بأسلوب متناسبي وعادل وفعال ومنصف مع الحد منها بصورة كبيرة ومتدرجة بما لا يقل عن 500 مليار دولار أمريكي سنوياً، بحلول عام 2030، بدءاً بأكثر الحوافز ضرراً، وتوسيع نطاق الحوافز الإيجابية من أجل حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
	اللتان توفران الفرص لإثبات فوائد الحوافز الإيجابية.	المالية التي تدعم الإجراءات الإيجابية للزئبق والتنوع البيولوجي. • توفير حوافز إيجابية أخرى يمكن أن تولّد منافع مشتركة للتحكم في الزئبق والتنوع البيولوجي.	الانبعاثات من العمليات الصناعية الأخرى التي تستخدم الزئبق أو تنتجه.	
<ul style="list-style-type: none"> الموارد المالية الموجهة إلى المشاريع التي تُعزز الإجراءات الإيجابية على صعيدي التنوع البيولوجي والزئبق، من خلال مرفق البيئة العالمية، والبرنامج الدولي المحدد لدعم بناء القدرات والمساعدة التقنية والمساعدة الأخرى توجهات البرمجة للتجديد التاسع لموارد الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية التي تدعم التنفيذ المتسق للإطار واتفاقية ميناماتا 	<ul style="list-style-type: none"> المادة 13 التي تنص على أحكام تتعلق بالموارد المالية والآلية المالية. 	<ul style="list-style-type: none"> إعداد وتنفيذ مشاريع تسعى إلى تحسين الاتساق عبر إجراءات التنوع البيولوجي والمواد الكيميائية مع التركيز على البناء على الخبرات والأولويات القائمة للبلدان (مثل مشروع مرفق البيئة العالمية بشأن تعزيز الإطار التمكيني لتعميم التنوع البيولوجي والحد من الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق في غيانا). زيادة تمويل القطاعين العام والخاص والتمويل المشترك للأنشطة من أجل الحصول على منافع مشتركة. 	<ul style="list-style-type: none"> بالنظر إلى أن الزئبق يرتبط ارتباطاً وثيقاً بتدهور النظم الإيكولوجية وفقدان التنوع البيولوجي، فإن الاستثمارات الاستراتيجية يمكن أن تدعم تنفيذ اتفاقية ميناماتا والإطار تنفيذاً متسقاً لتوليد منافع مشتركة للحد من التلوث بالزئبق وعكس اتجاه فقدان التنوع البيولوجي. 	<p>الهدف 19- تحقيق زيادة كبيرة وتدرجية في مستوى الموارد المالية من جميع المصادر، بطريقة فعالة ومناسبة التوقيت ويسهل الوصول إليها، بما في ذلك الموارد المحلية والدولية والعامة والخاصة، وفقاً للمادة 20 من الاتفاقية [بشأن التنوع البيولوجي]، بهدف تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والقيام بحشد ما لا يقل عن 200 مليار دولار سنوياً بحلول عام 2030 [...]</p>
<ul style="list-style-type: none"> تقديم دعم للقدرات لرصد مستويات الزئبق وآثاره على الكائنات الحية والأحياء البرية واستخدامها كمدخلات في الحد من المخاطر توفير دعم للقدرات لاعتماد تقنيات التعدين والمعالجة الصديقة للبيئة مصادر دخل مستدامة ومتنوعة تتبناها مجتمعات التعدين 	<ul style="list-style-type: none"> المادة 14، بشأن بناء القدرات والمساعدة التقنية ونقل التكنولوجيا. 	<ul style="list-style-type: none"> إدراج بناء القدرات باعتباره سمة شاملة يمكن تطبيقها في المجالات التي يتم فيها تحديد الروابط المتبادلة، مثل ما يلي: (أ) تشجيع اعتماد بدائل وأساليب رقابة خالية من الزئبق في قطاع تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق (لدمج الأهداف 2 و3 و7 و14 من الإطار)؛ (ب) تنمية القدرة على رصد مستويات الزئبق وآثاره على الكائنات الحية والأحياء البرية 	<ul style="list-style-type: none"> يمكن أن يؤدي بناء القدرات دوراً هاماً في تنفيذ اتفاقية ميناماتا والإطار بطريقة متعاضدة. وعلى سبيل المثال، يفتر المشتغلون بتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق عادة إلى القدرة على تنويع أنشطتهم الاقتصادية أو قيامهم بالتقليل إلى أدنى حد من كمية الزئبق المنبعثة في الهواء، كما يحدث أثناء 	<p>الهدف 20- تعزيز بناء القدرات وتميبتها، والوصول إلى التكنولوجيا ونقلها، والترويج لتطوير الابتكارات والوصول إليها، والتعاون التقني والعلمي، بما في ذلك من خلال التعاون بين بلدان الجنوب، والتعاون بين بلدان الشمال وبلدان الجنوب، والتعاون الثلاثي، لتلبية احتياجات التنفيذ الفعال، وبخاصة في البلدان</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا واطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
<ul style="list-style-type: none"> • مشاريع الآلية المالية الواردة في اتفاقية ميناماتا والتمويل في إطار البرنامج الدولي المحدد والتي تشمل الأنشطة التي تدعم أهداف وغايات الإطار 		<p>للاسترشاد بها في الحد من المخاطر (دعم الهدف 7 من الإطار)؛ (ج) تطوير وتعزيز سبل العيش المتنوعة المستدامة ولا سيما مناطق تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق، وفقاً لإرشادات خطة العمل الوطنية عملاً بالمادة 7 وعملاً باستراتيجية مجال التركيز والتنوع البيولوجي الجديد الثامن لموارد مرفق البيئة العالمية.</p>	<p>حرق ملغم الزئبق والذهب، أو معالجة الأراضي المتدهورة بعد وقف التعدين.</p>	<p>النامية وتعزيز التنمية المشتركة للتكنولوجيا، وبرامج البحوث العلمية المشتركة لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه بصورة مستدامة وتعزيز قدرات البحث العلمي، وقدرات الرصد بما يتفق مع طموح غايات وأهداف الإطار.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • الأنشطة المتخذة لبيان وتأكيد الترابط بين فقدان التنوع البيولوجي والتلوث بالزئبق 	<ul style="list-style-type: none"> • الفقرة 1 (ب) من المادة 18، التي تقتضي من الأطراف أن تقوم في حدود إمكانياتها بتعزيز وتيسير التنقيف والتدريب وتوعية الجمهور فيما يتعلق بأثر التعرض للزئبق على صحة الإنسان والبيئة، بالتعاون مع المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية ذات الصلة والفئات السكانية الضعيفة. 	<ul style="list-style-type: none"> • دمج جهود التوعية العامة والتنقيف لتعزيز الفهم بين أصحاب المصلحة بشأن الترابط بين التنوع البيولوجي والتلوث بالزئبق وليؤدي ذلك إلى اتخاذ قرارات ومشاركة أكثر استنارة. 	<ul style="list-style-type: none"> • نظراً إلى أن الزئبق يرتبط ارتباطاً وثيقاً بتدهور النظم الإيكولوجية وفقدان التنوع البيولوجي، ينبغي في إطار زيادة الوعي والتنقيف مراعاة التصدي للتحديات بصورة مشتركة. 	<p>الهدف 21- ضمان أن تكون أفضل البيانات والمعلومات والمعارف المتوفرة مفتوحة لصناع القرار والممارسين وعامة الجمهور لتوجيه الحوكمة الفعالة والمنصفة والإدارة المتكاملة والتشاركية للتنوع البيولوجي، وتعزيز الاتصالات، وزيادة التوعية، والتنقيف، والرصد والبحوث وإدارة المعارف، وفي هذا السياق أيضاً لا ينبغي الوصول إلى المعارف والابتكارات والممارسات والتكنولوجيات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية إلا بموافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة، وفقاً للتشريعات الوطنية.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • احتياجات وأولويات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية 	<ul style="list-style-type: none"> • ديباجة الاتفاقية التي تُبرز مظاهر ضعف النظم الإيكولوجية ومجتمعات الشعوب الأصلية بوجه خاص في 	<ul style="list-style-type: none"> • ضمان أن يكون تمثيل ومشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، فضلاً عن الفئات السكانية الضعيفة الأخرى، وخاصة 	<ul style="list-style-type: none"> • الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية معرضة بوجه خاص لآثار التلوث 	<p>الهدف 22- ضمان تمثيل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الكاملة والمنصفة والشاملة والفعالة والتي</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا واطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
<ul style="list-style-type: none"> • خطط العمل الوطنية واستعراضات المادة 7 التي تُثبت المشاركة الفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة الآخرين المعنيين • برامج رصد الزئبق وإنكاء الوعي بالزئبق لدى الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية • المؤشرات الجنسانية في مشاريع الآلية المالية • المؤشرات الجنسانية استناداً إلى خطة العمل الجنسانية التي سناقشها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس 	<p>المنطقة المتجمدة الشمالية بسبب تعرضها للتضخم الأحيائي للزئبق وتلوث الأغذية التقليدية، وتُعرب عن القلق إزاء مجتمعات الشعوب الأصلية بوجه أعم فيما يخص آثار الزئبق.</p> <ul style="list-style-type: none"> • المادة 16، التي تنص على تدابير للحد من المخاطر على صحة البشر والبيئة من جراء إطلاق الزئبق ومركباته في البيئة؛ والمادة 18 المتعلقة بإعلام الجمهور وتوعيته وتنقيفه؛ والمادة 19 المتعلقة بالبحوث والتطوير والرصد؛ والمادة 22 المتعلقة بتقييمات الفعالية وجميعها تُشير إلى احتياجات الفئات السكانية الضعيفة. • المرفق جيم الذي يُعيّن التدابير الرامية إلى الحد من استخدام الزئبق في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق وإنهائه حيثما أمكن. • المادة 13 التي تنشئ آلية مالية لدعم الأطراف من البلدان النامية والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال في تنفيذ التزاماتها بموجب اتفاقية ميناماتا. ويوجد لدى الكيانين اللذين يُشكلان الآلية المالية أحكام لتعميم 	<p>النساء والأطفال، في صنع القرار بصورة تستجيب لاحتياجاتهم ووصولهم إلى العدالة والمعلومات المتعلقة بآثار الزئبق على التنوع البيولوجي، بما في ذلك المصادر التقليدية للأغذية.</p> <ul style="list-style-type: none"> • إدراج استراتيجيات في خطط العمل الوطنية لمنع تعرض الفئات السكانية الضعيفة، ولا سيما الأطفال والنساء في سن الإنجاب، وخاصة الحوامل، للزئبق المستخدم في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق. • كفالة المشاركة الفعالة من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وغيرها من أصحاب المصلحة المعنيين في وضع وتنفيذ خطط العمل الوطنية. 	<p>بالزئبق الناشئ عن المصادر الثابتة والانتقال بعيد المدى معاً.</p> <ul style="list-style-type: none"> • تعزيز مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ اتفاقية ميناماتا سيُسهم أيضاً في تحقيق أهداف الإطار وغاياته. 	<p>تتسم بالاستجابة للاعتبارات الجنسانية ومشاركتها في صنع القرارات والوصول إلى العدالة والمعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، مع احترام ثقافتها وحقوقها على أراضيها، وأقاليمها، ومواردها، ومعارفها التقليدية، بالإضافة إلى النساء والفتيات، والأطفال والشباب، والأشخاص ذوي الإعاقة وضمان الحماية الكاملة للمدافعين عن حقوق الإنسان البيئية.</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
	مراعاة المنظور الجنساني في تنفيذ الاتفاقية.			
<ul style="list-style-type: none"> • الأنشطة والبرامج التي تعترف بمساواة المرأة في الحقوق ومشاركتها المستتيرة وقيادتها على جميع مستويات العمل والمشاركة والسياسات وصنع القرارات فيما يتعلق بالعمل الإيجابي للزئبق والتنوع البيولوجي • خطط العمل الوطنية واستعراضات المادة 7 التي تثبت المشاركة الفعالة للنساء والأطفال • المؤشرات الجنسانية استناداً إلى خطة العمل الجنسانية التي سناقشها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس • برامج رصد الزئبق وإتكاء وعي النساء والفتيات بالزئبق 	<ul style="list-style-type: none"> • تُسلط ديباجة اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق الضوء على الانشغالات الصحية، وخصوصاً في البلدان النامية، نتيجة التعرض للزئبق، بالنسبة للفئات السكانية الضعيفة، وخصوصاً الأطفال والنساء، ومن خلالهم الأجيال القادمة. • الفقرة 1 (ط) من المرفق جيم من الاتفاقية التي تنص على أن خطط العمل الوطنية لتعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق يتعين أن تتضمن استراتيجيات لمنع تعرض الفئات السكانية الضعيفة للزئبق المستخدم في تعدين الذهب الحرفي والضيق النطاق، لا سيما الأطفال والنساء في سن الإنجاب، وبخاصة النساء الحوامل. 	<ul style="list-style-type: none"> • كفاءة تطبيق نهج يراعي المنظور الجنساني ويأخذ في الاعتبار المخاطر المتعلقة بالتربة والمياه الملوثة بالزئبق في إطار الجهود الرامية إلى ضمان المساواة في الحقوق والحصول على الأراضي والموارد الطبيعية. • تعزيز التدريب على إدماج الجوانب الجنسانية في تطوير مقترحات المشاريع وتنفيذها. 	<ul style="list-style-type: none"> • تتعرض النساء والفتيات بصفة خاصة لآثار التلوث بالزئبق الناشئة عن كل من المصادر الثابتة والانتقال بعيد المدى. 	<p>الهدف 23- ضمان المساواة بين الجنسين في تنفيذ الإطار من خلال نهج مراعى للاعتبارات الجنسانية، حيث تحصل جميع النساء والفتيات على فرص وقدرات متساوية للمساهمة في الأهداف الثلاثة للاتفاقية، بما في ذلك من خلال الاعتراف بحقوقهن المتساوية ووصولهن المتساوي إلى الأراضي والموارد الطبيعية ومشاركتهن الكاملة والمنصفة ذات المعنى وقيادتهن على جميع مستويات الإجراءات، والمشاركة وصناعة السياسات والقرارات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • التعاون بين نقاط الاتصال الوطنية للاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة في إعداد خطط العمل الوطنية والتقارير الوطنية • الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وخطط العمل الوطنية الأخرى المتعلقة 	<ul style="list-style-type: none"> • المادة 20، التي تنص على أنه يجوز للأطراف وضع وتنفيذ خطط التنفيذ. • المادة 21، التي تنص على أن تُقدم الأطراف تقارير عن التدابير التي اتخذتها لتنفيذ أحكام الاتفاقية. 	<ul style="list-style-type: none"> • تعيين مجالات المواءمة بين تطوير خطط العمل الوطنية. • تضمين التقارير الوطنية تحديداً للمجالات ذات الصلة باتفاقية ميناماتا وغيرها من الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف وتعزيز تبادل المعلومات. 	<ul style="list-style-type: none"> • تتضمن اتفاقية ميناماتا وغيرها من الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف أحكاماً لوضع خطط عمل وطنية مواضيعية (مثل الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، وخطط العمل الوطنية بموجب اتفاقية ميناماتا) 	<p>القسم ياء: المسؤولية والشفافية. يتطلب التنفيذ الناجح لإطار كونيغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي المسؤولية والشفافية، اللتين ستدعمهما آليات فعالة للتخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض لتشكيل نظام متزامن ودوري متفق</p>

المؤشرات المشتركة الإرشادية المحتملة	المواد/الأقسام ذات الصلة من اتفاقية ميناماتا	الإجراءات التي يمكن أن تولّد منافع مشتركة لاتفاقية ميناماتا وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي	صلة اتفاقية ميناماتا والصلة بتنفيذها	أهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي (بالترتيب العددي)
بالتنوع البيولوجي التي تشمل تدابير الرقابة على الزئبق		<ul style="list-style-type: none"> • تعيين مجالات مواءمة جهود جميع البيانات ورصدها وتبادل المعارف ذات الصلة. • تحسين الاتصال بين نقاط الاتصال الوطنية والوكالات الحكومية المسؤولة عن جداول أعمال التنوع البيولوجي والمواد الكيميائية والنفايات. 	والإبلاغ عن التنفيذ على المستوى الوطني. ويمكن لخطط العمل الوطنية والتقارير الوطنية بشأن التنفيذ أن تتيح فرصاً لإظهار القيمة المضافة لتنفيذ اتفاقية ميناماتا والإطار بطريقة متسقة ومتعاضدة.	عليه. ويتضمن ذلك العناصر التالية: (أ) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، المنقحة أو المحدثة بما يتماشى مع الإطار وغاياته وأهدافه، بوصفها الأداة الرئيسية لتنفيذ الإطار، بما في ذلك الأهداف الوطنية التي يُبلغ عنها في نسق موحد؛ (ب) التقارير الوطنية، بما في ذلك المؤشرات الرئيسية والمؤشرات الأخرى حسب الاقتضاء في إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي. [...]

(أ) يمكن الاطلاع على النص الكامل للهدف 19 في الموقع <https://www.cbd.int/gbf/targets/>.